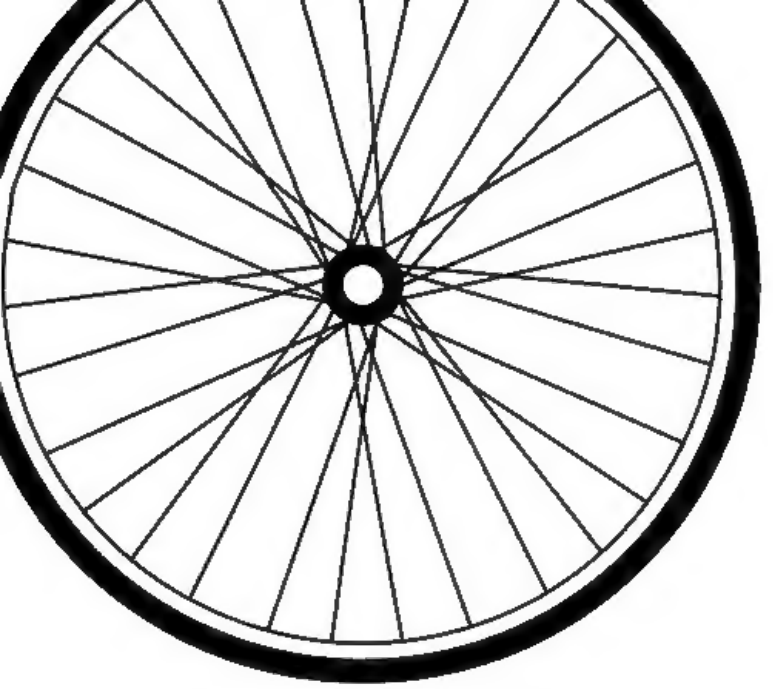
弱虫ペダル

SHONEN CHAMPION COMICS

週刊少年チャンピオン掲載

渡辺航

30



YOWAMUSHI PEDAL CONTENTS VOL.30

RIDE.253 Shaving away at each other 5
RIDE.254 Locust 31
RIDE.255 The man from Ōsaka 53
RIDE.256 Hakogaku, the last farewell party 73
RIDE.257 The 4 zekken 93
RIDE.258 To the figure I admire 113
RIDE.259 The pair's summit 139
RIDE.260 Kuroda, defiant 159

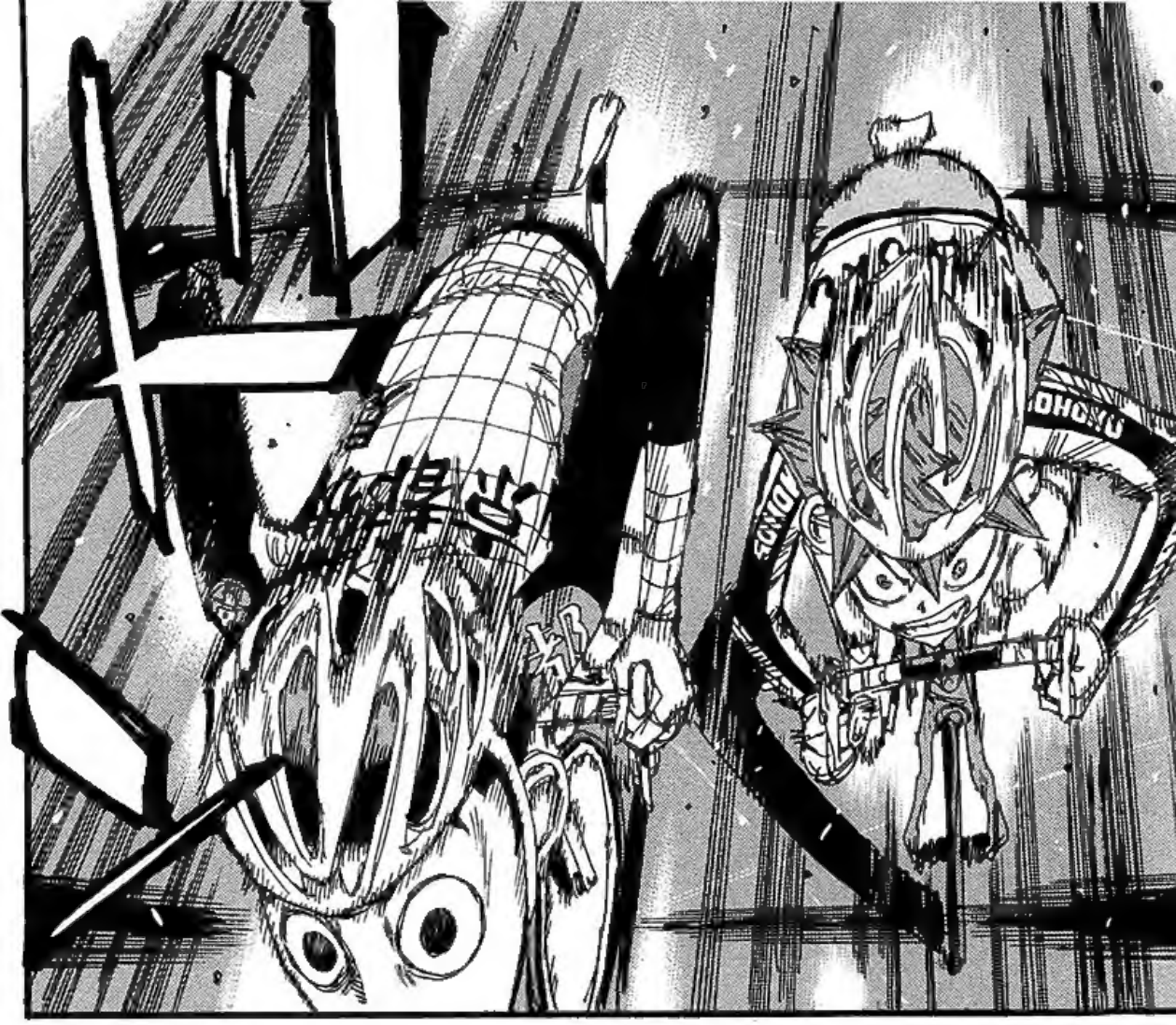
RIDE.253 SHAVING AWAY AT EACH OTHER

京都

SOHO
SOHOKU
KYOUSHI
京
YOU'RE SO SLOW, TURTLE-SUJI.
SO SLOW.
SŌHOKU GOT AHEAD!
UWAH!
SPIKY BEAN.
IS THAT A LINE YOU CAN SAY WHEN YOU'RE DRIPPING WITH SWEAT?
KYOUSHI
ドゥ

RIDE.253 SHAVING AWAY AT EACH OTHER

UWAAA! SŌHOKU AND KYŌ-FUSHI ARE IN A SPRINT BATTLE!
EVEN THOUGH THEY'RE COLLIDING WITH EACH OTHER...
OSAKA
THEY'RE STILL PASSING US BY!!
BOTH OF THEM ARE SO FAST!
WE'RE ON THE 4TH LAP!! YOU STILL UP FOR IT?
I'M GONNA TURN THIS INTO A RACE WHERE YOUR FLESH WILL BE TORN TO PIECES
AHEAD ...
TO THE POINT THAT YOU'D WISH YOU'D JUST COLLAPSED HERE, YOU SEE?
ギラリ
THANKS FOR THAT! THAT'S EXACTLY WHAT I WAS LOOKING FOR!
ICCHAN'S A HARD GUY, SO I'LL LEAVE HIM TO YOU!
YOU'RE AN IDIOT.
SEAWEED?
THAT'S WHAT YOU ARE!
'CAUSE YOU'RE ALL LONG AND DRIFT AROUND UNSTEADILY.



WOW. IS THIS FIGHT GOING TO DECIDE THE BATTLE...?
IN ANY CASE, HASN'T THEIR SPEED GONE UP FROM THE LAST LAP?
THEY'RE RIDING WHILE CHANGING PLACES SO DIZZYINGLY!
SO FAST!

AREN'T THEY ABOUT EVEN?!

WHEN I LOOK AT HIM FROM BEHIND
HIS RIDING STYLE REALLY MAKES ME TINGLE!
-EE-EE-EE-ED!
SEA-
WE-
HE'S COMPLETELY DIFFERENT FROM ANY OF THE GUYS I'VE RACED UNTIL NOW!
ALL THE HAIRS ON MY BODY ARE STANDING ON END.
USELESS THINGS, UNNECESSARY THINGS
HE'S UNWA-VERING AND WON'T LOOK BACK.

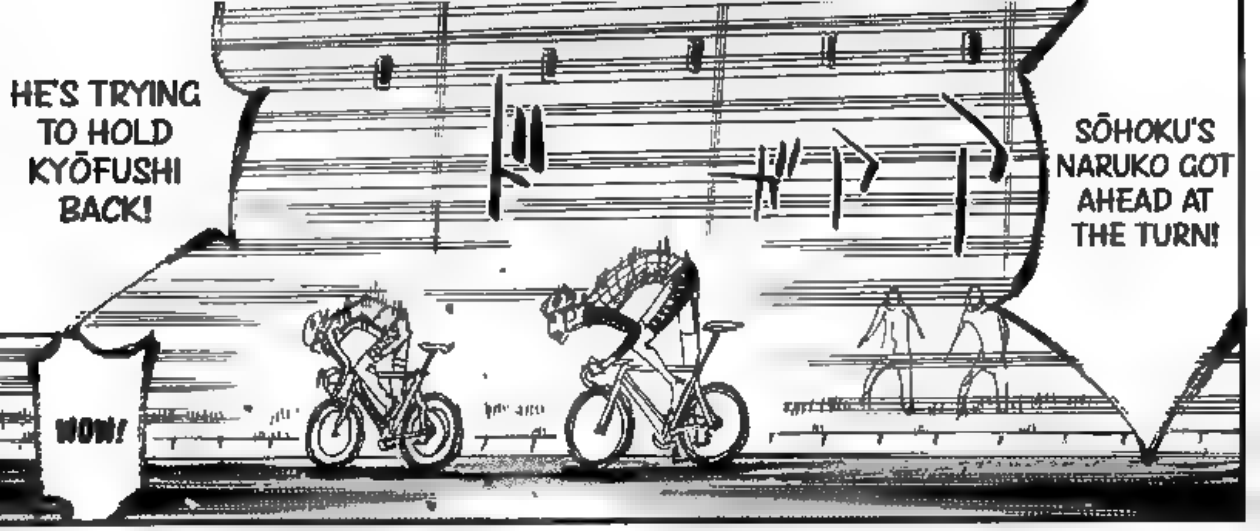
IT FEELS LIKE HE'S SHAVED THEM ALL AWAY WITH A KNIFE OR SOMETHING.
HIS RIDING IS PURELY BUILT TO MOVE FORWARD!!

COMPARED TO HOW HE WAS DURING THE SUMMER'S INTER HIGH
HIS RIDING HAS CHANGED!
THIS GUY...
SEEEEWEE-
HE'S BECOME MUCH STRONGER!

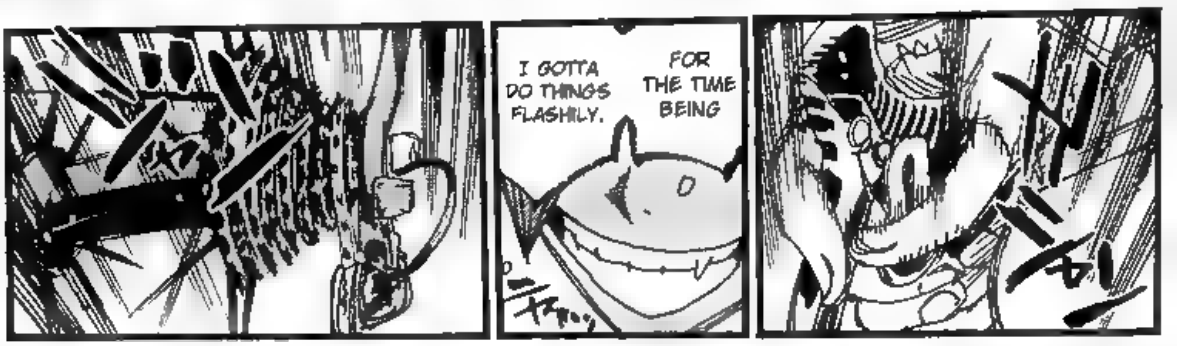
THE 5TH LAP!
消火栓
PUPIL
YOU'VE BEEN AWFULLY QUIET RECENTLY
HAA HAA
HAA HAA
ARE THEY AT THEIR LIMIT?

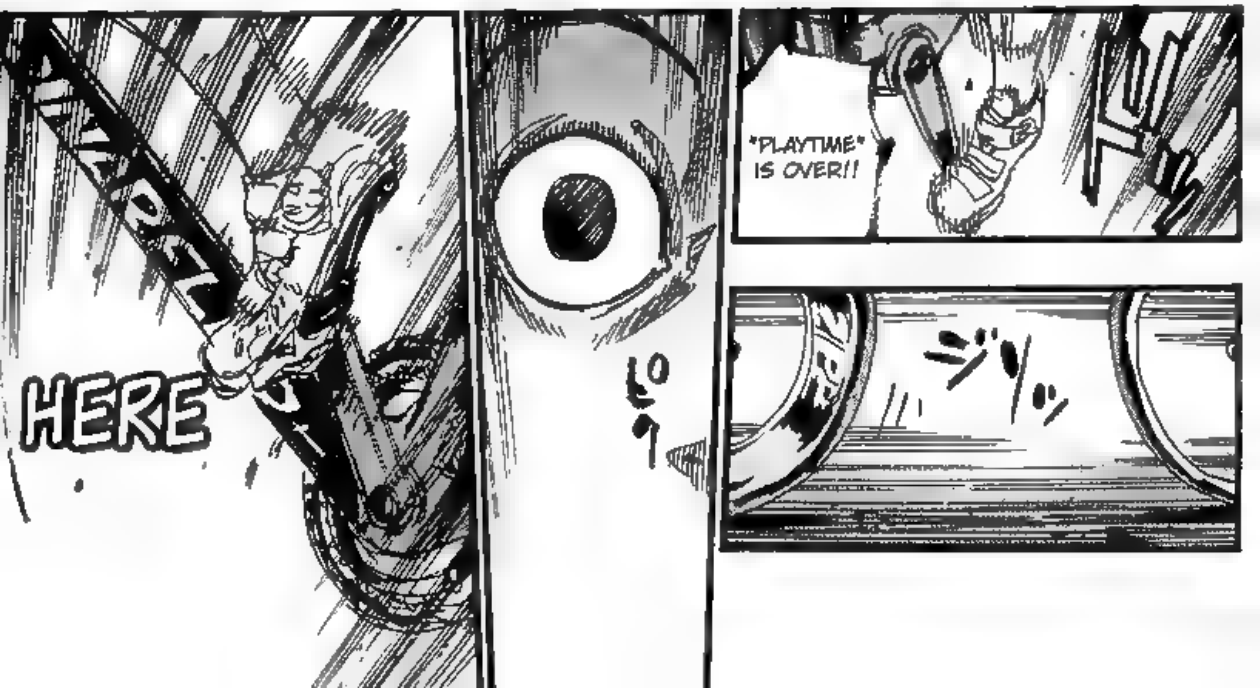
YOU BECAME THE KINGS AT THE INTER HIGH
YOU REJOICED, YOU HUGGED,
YOU PRAISED, YOU COMPLIMENTED EACH OTHER,
AS IF TELLING YOURSELVES HOW IMPORTANT FRIENDS ARE.
BUT HAVEN'T YOU FORGOTTEN THAT THE MOST IMPORTANT THING
IS "PRACTICING"?
THAT'S RIGHT
I CERTAINLY MIGHT HAVE FORGOTTEN THAT.
!

ORUAA-
AAAH!


HE'S TRYING TO HOLD KYŌFUSHI BACK!
SŌHOKU'S NARUKO GOT AHEAD AT THE TURN!
WOW!

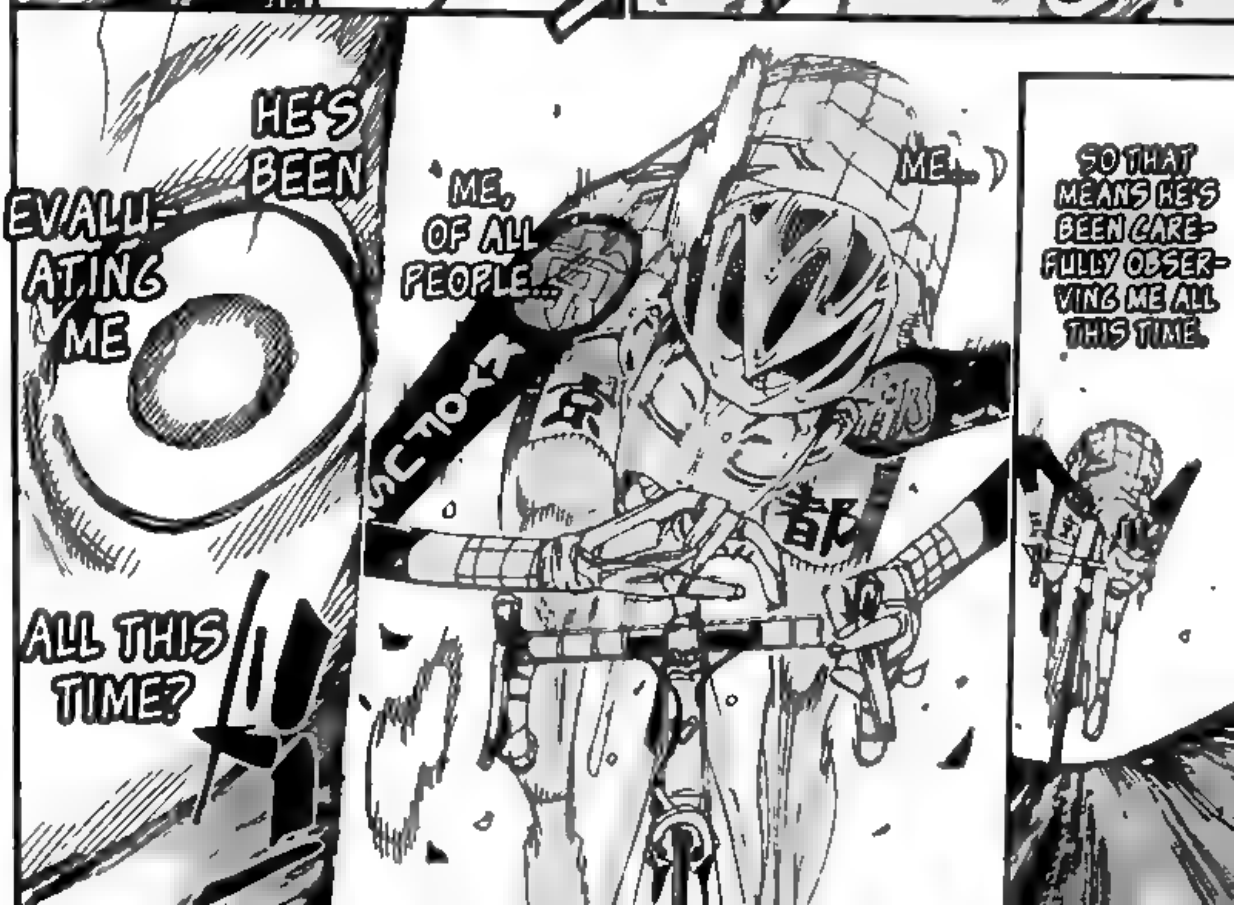
!!
I AM NANIWA'S SPRINTER!
スクッ
"HOLD HIM BACK"?
KA KA KA
AS IF I'D DO SUCH A PETTY THING!


I GOTTA DO THINGS FLASHILY.
FOR THE TIME BEING

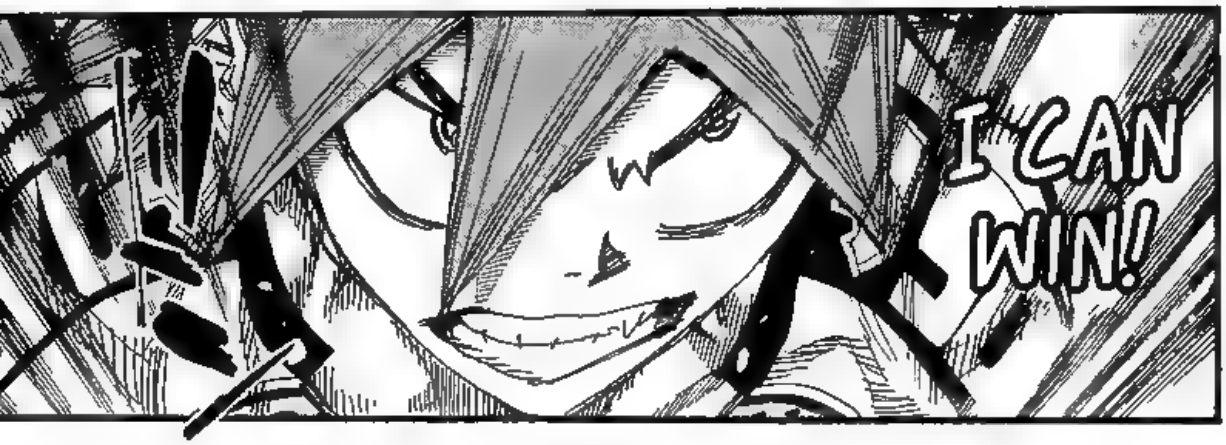

HERE
"PLAYTIME" IS OVER!!

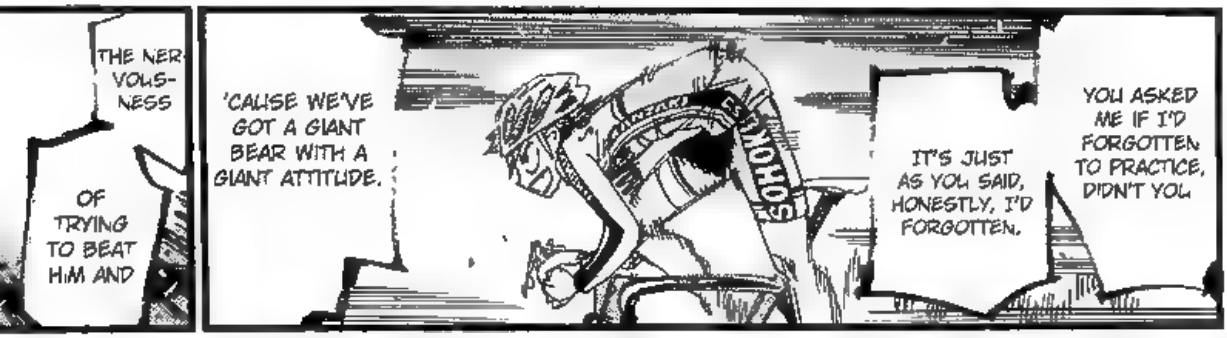
I'LL PULL AWAY FROM HIM IN ONE GO!
KANZAKI
SOHOKU
PINARELLO

KYŌ-FUSHI'S STEADILY BEING LEFT BEHIND!
THAT SPIKY HEAD ISN'T JUST A SPIKY HEAD!
TECH-NIQUE.
WARI-NESS.
SO HE WASN'T AT HIS LIMIT?
THERE HE GOES!


HE'S BEEN EVALU-ATING ME
ALL THIS TIME?
ME, OF ALL PEOPLE...
ME...
SO THAT MEANS HE'S BEEN CARE-FULLY OBSER-VING ME ALL THIS TIME.

MEANS HE THINKS "I CAN WIN"?!
AND THE FACT THAT HE'S SPED AHEAD

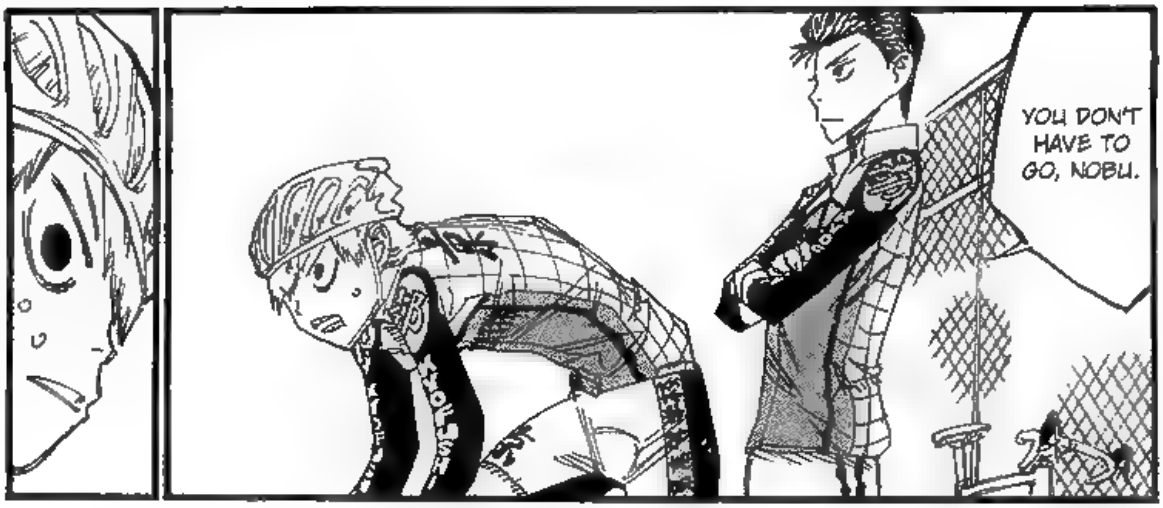

I CAN WIN!

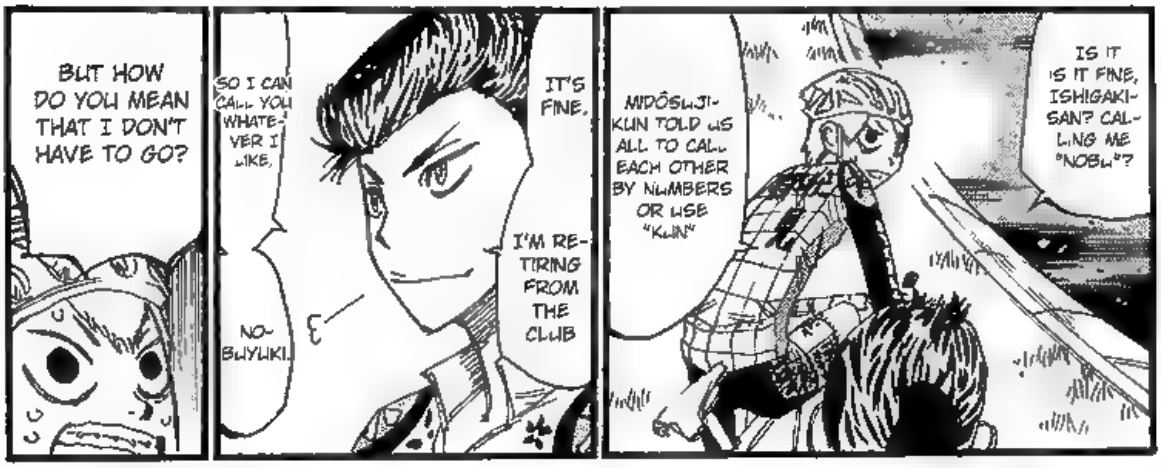

THE NERVOUSNESS OF TRYING TO BEAT HIM AND
'CAUSE WE'VE GOT A GIANT BEAR WITH A GIANT ATTITUDE.
IT'S JUST AS YOU SAID, HONESTLY, I'D FORGOTTEN.
YOU ASKED ME IF I'D FORGOTTEN TO PRACTICE, DIDN'T YOU

AND SOMEWHERE ALONG THE WAY, A RIDICULOUSLY FAST AND QUIET MOLE POPPED UP TOO.
I HAD ABSOLUTELY NO TIME TO REST!
SORRY, BUT, MIDŌSUJI, IN MY CASE, IT WASN'T PRACTICE, IT WAS ACTUAL COMBAT.
THROUGH FIGHTING EACH OTHER

THE GENIUS NARUKO'S SERIOUSLY FULL POWER SPRINT!!
I'VE BECOME MUCH STRONGER THAN I WAS AT THE INHIGH!
KAN!
SORRY, BUT WITH THAT, I JUST REALIZED. FOR ME, MY SPRINTS ARE THE FASTEST!
I'LL SHOW YOU!

ARE YOU OK, KYOFUSHI? THERE ARE STILL 4 LAPS LEFT
HE'S GETTING AWAY!
SINCE SŌHOKU GOT THE LEADSINCE SŌHOKU GOT THE LEAD
HE'S BEEN EVEN MORE ABNORMALY LY FAST!
SO FAST!
WE'LL ONLY HAVE 5 MEMBERS DURING NEXT YEAR'S INHIGH.
IF MIDŌSUJI-KUN LOSES..
...
...
GO AND HELP MI-DŌSUJI-KUN!
THIS IS A PRACTICE RACE WHERE ANYTHING GOES..
NO ONE EVER SAID THIS WAS A I ON I RACE!! I WILL--
KYOFUSHI
36


YOU DON'T HAVE TO GO, NOBU.

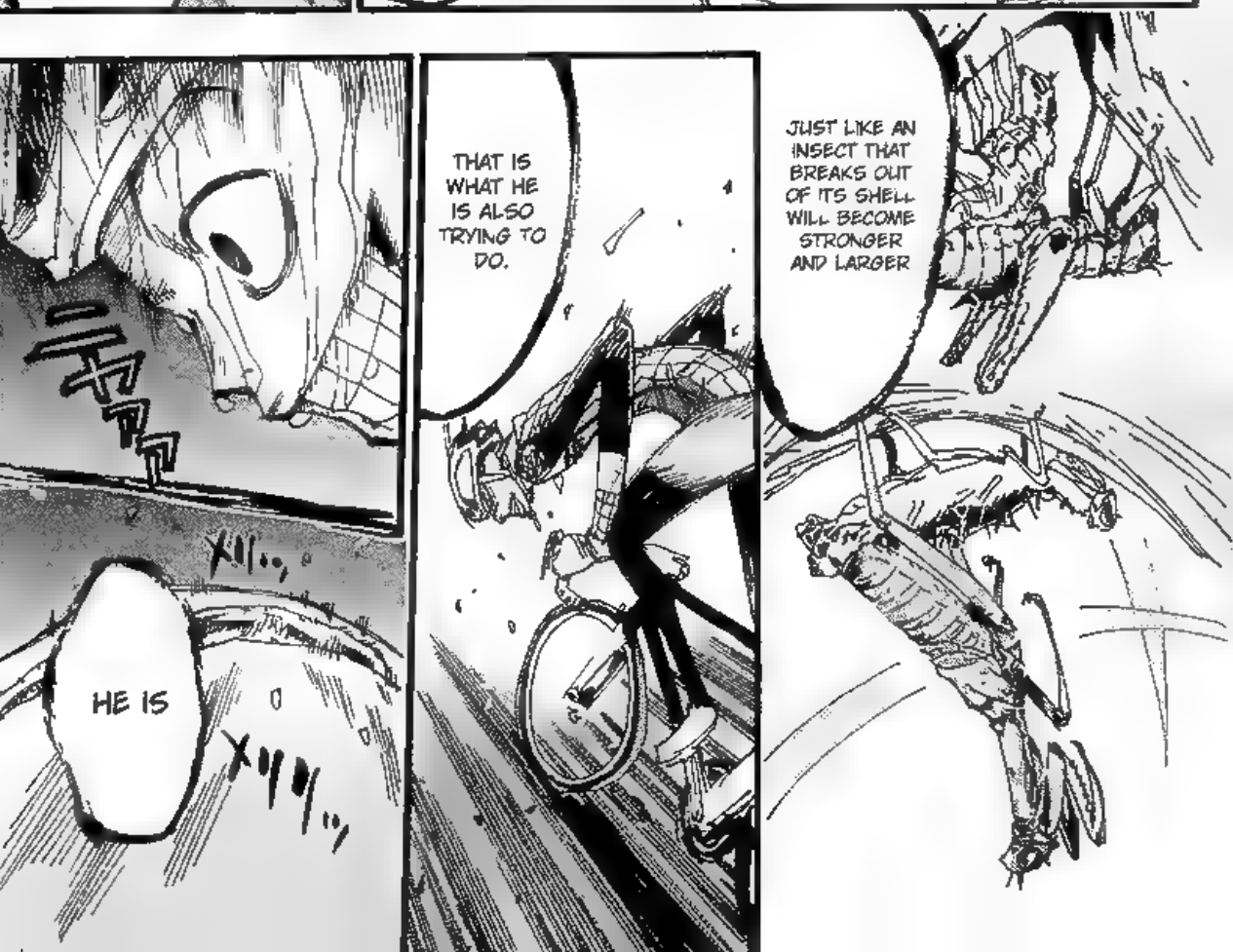

BUT HOW DO YOU MEAN THAT I DON'T HAVE TO GO?
SO I CAN CALL YOU WHATEVER I LIKE,
NOBUYUKI.
IT'S FINE.
I'M RETIRING FROM THE CLUB
MIDÔSUJI-KUN TOLD US ALL TO CALL EACH OTHER BY NUMBERS OR USE "KUN"
IS IT IS IT FINE, ISHIGAKI-SAN? CALLING ME "NOBU"?

WITH UNBEATABLE PHYSICAL AND MENTAL STRENGTH TO COME CHALLENGE HIM.
HE'S BEEN WAITING FOR A GUY
THAT GUY'S GOTTEN TOO STRONG. HE DOESN'T HAVE ANY OPPONENTS.

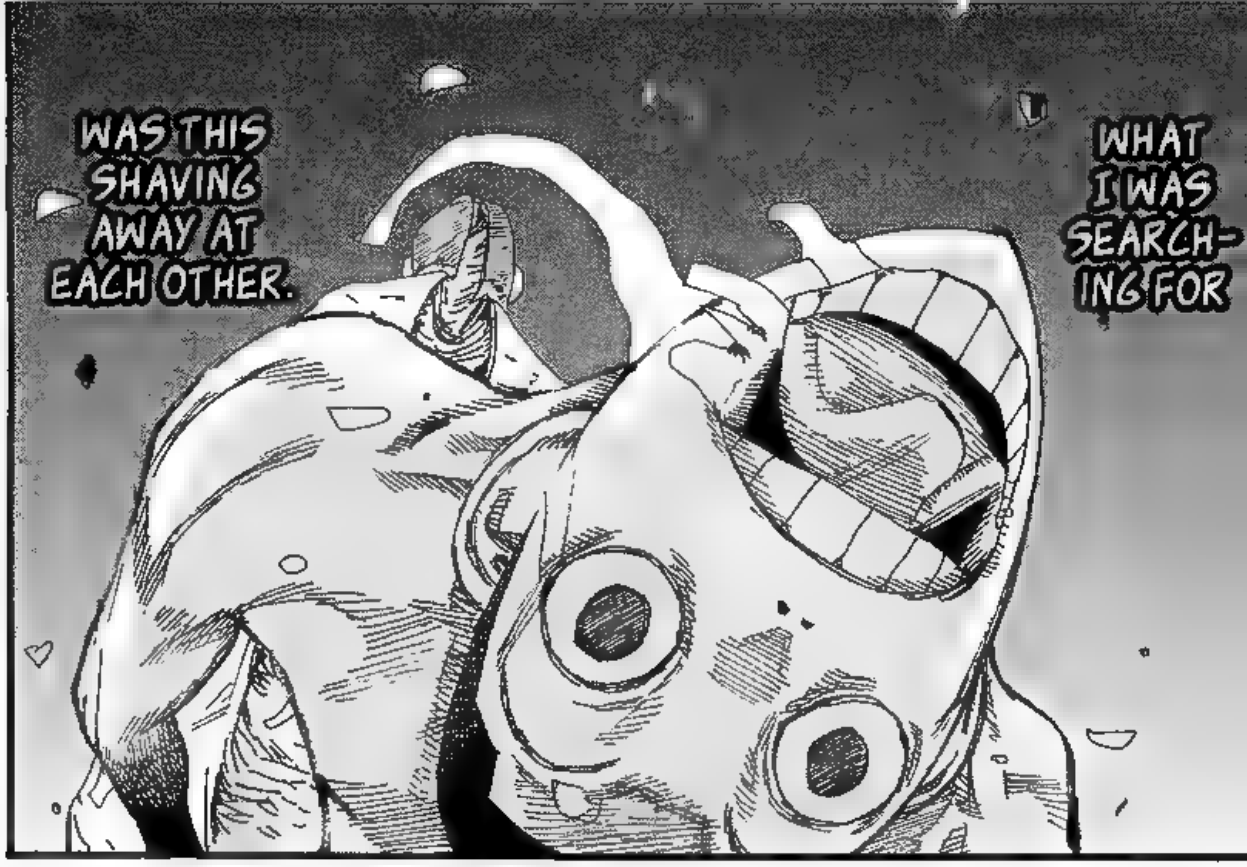
HE'S BEEN WAITING FOR THIS.
FOR THIS MOMENT.

IS-
IS THAT SO? AREN'T YOU OVERTHINKING THINGS?
IT LOOKS THE SAME AS BEFORE TO ME.
HIS RIDING STYLE CHANGED.
AFTER THE INHIGH,

IT LOOKED TO ME AS IF HE WERE WAITING FOR SOME IMPACT TO BREAK HIM OUT OF HIS SHELL
IN THIS RACE, THE ONE WHO HAS THE INITIATIVE IS HIM.
WELL, HE WAS LIKE THAT BEFORE, TOO, BUT HE'S HONED HIMSELF EVEN FURTHER, AS IF HE WERE SEARCHING FOR SOMETHING
IF YOU THINK ABOUT IT CAREFULLY, HE'S RIDING AS IF EACH PRACTICE, EACH RACE IS IMPORTANT.


HE IS
THAT IS WHAT HE IS ALSO TRYING TO DO.
JUST LIKE AN INSECT THAT BREAKS OUT OF ITS SHELL WILL BECOME STRONGER AND LARGER

MOLTING!



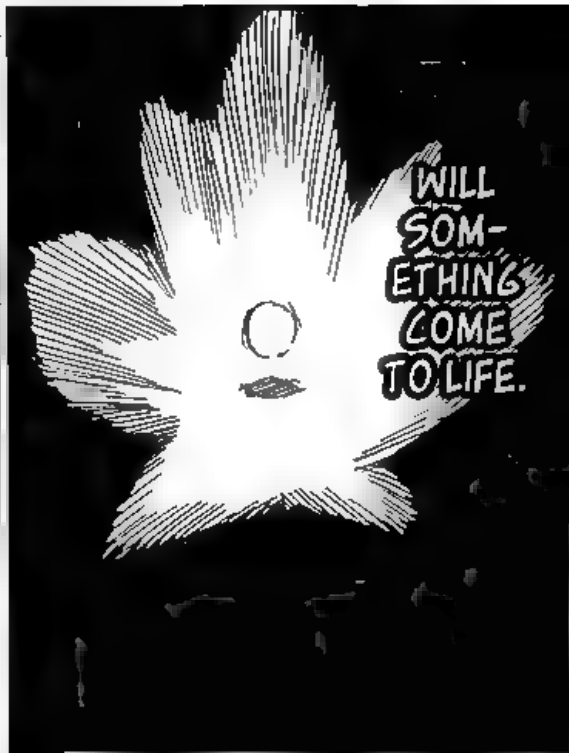
ONLY AMONGST HE TENSION CAUSED BY ALL THAT

"I CAN'T LOSE"

"WIN"

"THE IMPORTANT THINGS"

"LOSE"



WAS THIS IMPACT!
NARU-KO'S FAST!
SONO
KANZAKI
SONO
THERE'S NO WAY HE CAN CATCH UP LIKE THIS!
THERE'S ONLY A BIT MORE THAN 2KM LEFT!! HE CAN GET AWAY!
AAHH!! KYŌ-FUSHI'S BEING LEFT BEHIND!
ギュッ
キュッ
グレッ
ターン
ズアア
ビクッ
ビクッ

ビシャッ
WELL, THEN...
TIME TO FLY!!

渡辺航 WATARU WATANABE

この作品が今日に至るまでここまで来ることができたのも、みんな皆様のおかげです。感謝してもしきれません！ありがとうございます!!これからも全力で走っていきます！

そして
2013年、ついに弱虫ペダル映像化！
アニメ化です！
動いてます！
しゃべってます！
音楽もついてます！
色付いてます！
この作品は背景まで自力で描いてるので個人的には背景に色がついてるだけで感動なんです！

自転車の楽しさが
もっともっと伝わればいいな！

SHONEN CHAMPION COMICS

弱虫ペダル

WATARU WATANABE PRESENTS

渡辺航

30

SHONEN CHAMPION COMICS

弱虫ペダル 30

渡辺航

秋田書店

9784253221238

1929979004194

ISBN978-4-253-22123-8
C9979 ¥419E (0)

雑誌 40105−45
秋田書店

定価：本体419円＋税

御堂筋、脱皮!?

大阪 草トラックレースも残り5周！アタックを仕掛けた鳴子による渾身のスプリントの結末は…!?そして箱根学園3年生ラストラン!!

鳴子VS御堂筋戦決着!!

少年チャンピオン・コミックス
SHONEN CHAMPION COMICS

東京　秋田書店　発行

少年チャンピオン・コミックス

ドカベン　ドリームトーナメント編　[1〜7巻]　水島新司
ドカベン　ドリームトーナメント編 別巻　[1・2巻]　水島新司
ドカベン　スーパースターズ編　[全45巻]　水島新司
ドカベン　プロ野球編 [全52巻]　ドカベン [48巻]　水島新司
鶴島刃牙　[全37巻]＋105外伝 ビクル　板垣恵介
バキ[全31巻]＋BAKI アルティメットブック[全2巻]　板垣恵介
グラップラー刃牙　[全42巻]＋外伝　板垣恵介
バキどもえ　[1・2巻]　板垣恵介＋さいとうなおき
真・餓狼伝　[1・2巻]　夢枕獏＋野間夢美
新装版 ブラック・ジャック [全17巻]　手塚治虫
WORST　[1〜32巻]＋外伝　高橋ヒロシ
クローズ　[全26巻]＋外伝　高橋ヒロシ
クローズZERO1 鬨鐘ヶ嶺山 [1〜3巻] 高橋ヒロシ＋武藤将吾＋大基力也＋平川哲弘
クローバー　[1〜33巻]　平川哲弘
ドロップOG　[1〜6巻]　品川ヒロシ＋鈴木大
チキンレース[ドロップ]前夜の物語〜 [1〜9巻]　井口達也＋原船将幸
エデンザムライ 前編[1〜4巻] HRD＋松田謙一＋高橋ヒロシ＋山口晃史
毎度！浦安鉄筋家族　[1〜9巻]＋ALLキャラ図鑑　浜岡賢次
元祖！浦安鉄筋家族　[全28巻]＋爆笑ブレインブック　浜岡賢次
浦安鉄筋家族　[全31巻]＋お宝！浦安鉄筋家族　浜岡賢次
よりぬき！浦安鉄筋家族 [1〜5巻]　浜岡賢次
ANGEL VOICE　[1〜34巻]　古谷野孝雄
ハカイジュウ　[1〜10巻]　本田真吾
かみさまドロップ　[1・2巻]　みなもと悠
野球部に花束を Knockin' On YAKYUBU's Door [1巻] クロマツテツロウ
聖職と弾丸 THE LOST CANVAS 冥王神話 [全25巻]＋外伝 [1〜6巻] 車田正美＋武士道
みつどもえ　[1〜13巻]　桜井のりお
弱虫ペダル　[1〜30巻]＋27.5公式ファンブック　渡辺航
新装版 電車男〜でも、報旅立つよ〜 [上・下巻]＋中野独人＋渡辺航
僕殺し／イナ殺　[1〜15巻]＋公式ファンブック　安田真弘
バチバチBEAST [1〜6巻]＋バチバチ [全16巻] 佐藤タツヒロ
木曜日のフルット　[1〜3巻]　石黒正数
囚人リク　[1〜13巻]　瀬口忍
オイリュ ダバさん　[1〜7巻]　いづみかつき
空想委員会から君へ＋大好きが止まらないタダシくんの 月間共実作品集　阿部共実
ナリキン!　[1〜4巻]　鈴木大四郎
名探偵マーニー　[1〜5巻]　木々津克久
バーサスアース　[1〜5巻]　一智和智＋渡辺雄彦
サンセットローズ　[1〜4巻]　米原秀幸
新装版 フルアヘッド！ココ　[1〜6巻]　米原秀幸
あまねあためる　[1・2巻]　佐渡川準
バンタのこ　[1巻]　舟光
実は私は　[1〜3巻]　増田英二
弱乳タックル　[1・2巻]　佐藤白幸
777 スリーセブン　[1巻]　小沢としお
ニポン君の窓辺　[1巻]　ミッチェル田中
雨天決行　[1巻]　富本バジメ
禁断少年オブ・ジ・エンド　[1〜3巻]　佐藤信太郎
いざいきごんぼZ [1・2巻]　堀井栄史
サクラクラク　[1・2巻]　もりしげ
しこたま　[1・2巻]　ニシカワ顕
少年Y　[1・2巻]　ハジメ☆山口つや
ツーウインズゲーム　[1・2巻]　FLIPFLOPs
眠らないで少エちゃん　[1巻]　中村珍さいろ
REBOOT　[1巻]　根津飛鳥

<< 完全版シリーズ >>
クローズ　[全19巻]＋外伝　高橋ヒロシ
バキ　[全17巻]　グラップラー刃牙　[全24巻]　板垣恵介

<< 少年チャンピオン・コミックス・エクストラ >>
バキ外伝 餓狼　[1・2巻]　板垣恵介＋浦沢光＋山内雪奈生
聖闘士星矢 NEXT DIMENSION 冥王神話 [1〜7巻]　車田正美
ブラックジャック創作秘話〜手塚治虫の仕事場から〜 [1〜4巻] 宮崎克＋吉本浩二
ブラック・ジャックによろしく 総集編 [1〜5巻]＋特別編 [1・2巻]　佐藤秀峰
バイオハザード〜マルハアデイアー〜 [全5巻] カプコン＋芹沢直樹
戦国BASARA3 Bloody Angel [1〜5巻] カプコン＋伊藤和
宇宙刑事ギャバン 黒き英雄〜　小林誠次＋飯沢とおる＋太田正樹

少年チャンピオン・コミックス
SHONEN CHAMPION COMICS
秋田書店

SHONEN CHAMPION COMICS

弱虫ペダル30

渡辺航

秋田書店

御堂筋、脱皮!?
鳴子VS御堂筋戦決着!!

大阪
草トラックレースも
残り5周!
アタックを
仕掛けた
鳴子による
渾身の
スプリントの
結末は…!?
そして
箱根学園
3年生
ラストラン!!

PENICILLIN SHOCK IS RECRUITING!

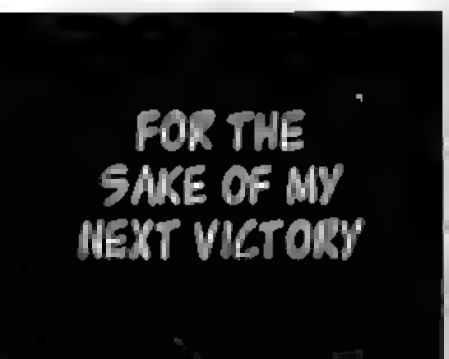
We're looking for
cleaners and typesetters
for Yowamushi Pedal, and
translators for other mangas.
For more info, visit our site:
PENICILLINSHOCK.TUMBLR.COM

RIDE.254 - LOCUST

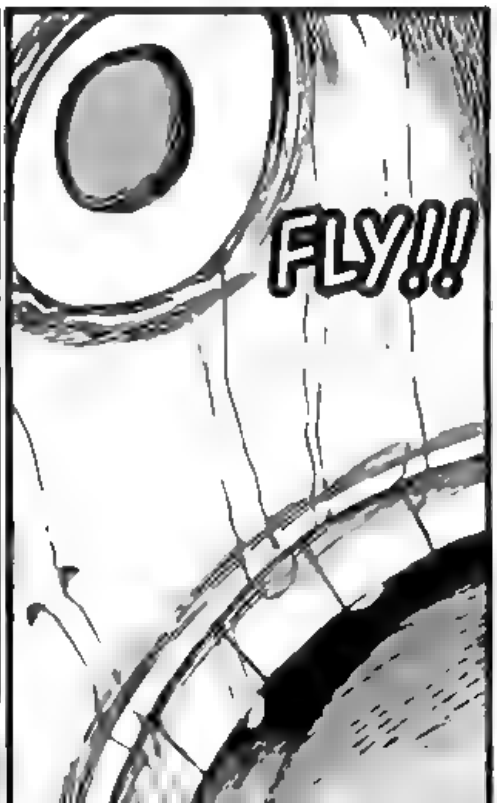
WAKING

TIME TO FLY...!!
WELL, THEN...

AND JUST LIKE THEY SET OFF ON A JOURNEY SEARCHING FOR LIFE
CHANGE THEIR BODIES THEMSELVES


FOR THE SAKE OF MY NEXT VICTORY

THE OVER-POPULATED INSECTS


FLY!!

I WILL...
ALSO FLY...!!

TRANSLATING: SLEEPINGDRAGONSLIE
CLEANING: SALIZAA
TYPESETTING: MINACHANO30, SALIZAA

WHAT'S WITH THIS PRESSURE THAT'S MAKING ME SHIVER...
A WAR CRY...?! MIDŌSU-JI-KUN?!
AAAAAAAH!
IT COULDN'T BE, THE DESPAIR FROM HAVING SŌHOKU PULL SO FAR AHEAD
MADE HIM BELIEVE HE WAS GOING TO LOSE...
MIDŌ-SUJI!!
IYAAAAAAAAAAAAH!

THAT IS YOUR NEXT FORM!!
ビキ
メキ
ゲゲゲ

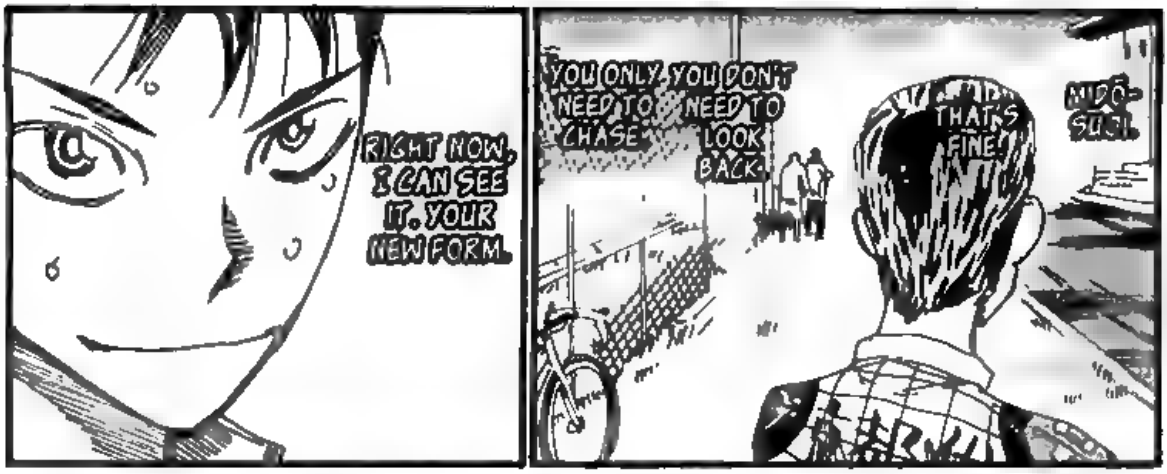
DE ROSA

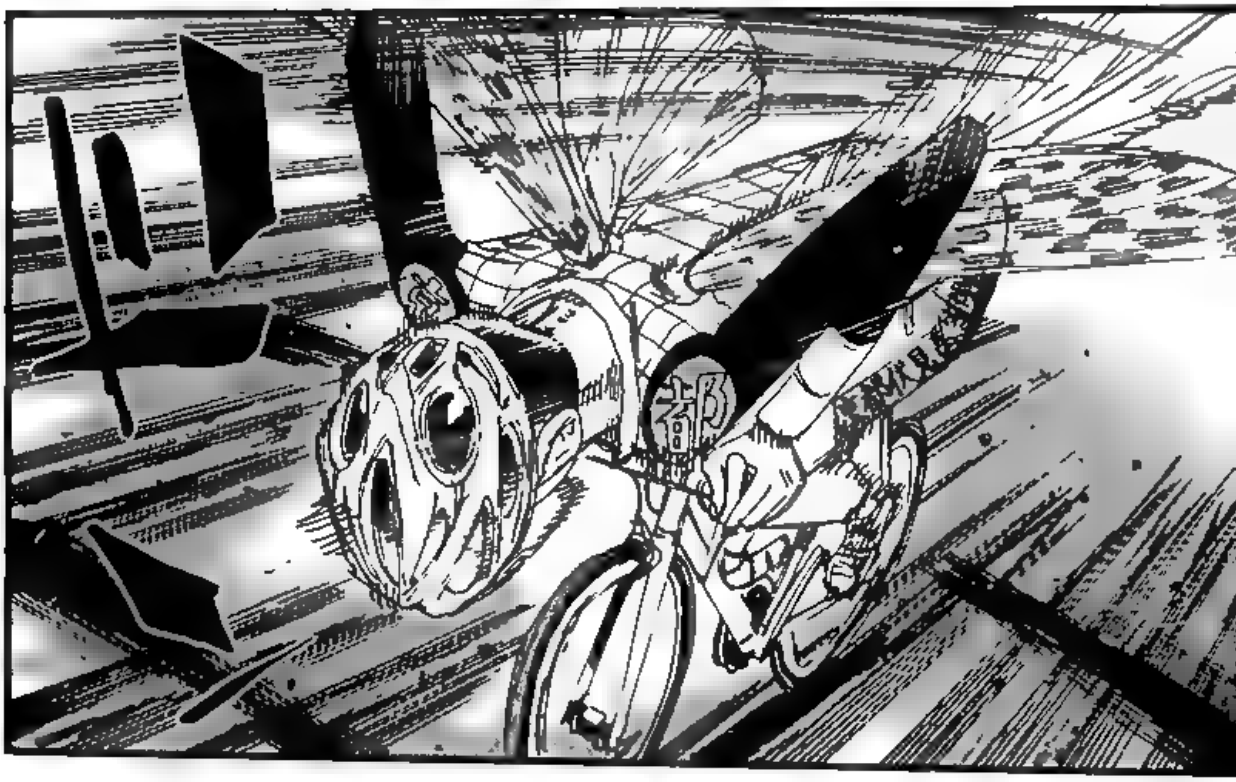
IT'S FAST!!
WHAT THE HELL IS THAT?! HE STRAIGHTENED HIS SPINE OUT...?!
WHAT A STRANGE FORM!!
BUT
BETWEEN HIM AND SŌHOKU'S NARUKO
EH?
SO KYŌFUSHI INTENDS TO CATCH UP.
IN THE 3 LAPS LEFT, JUST SHORT OF 1.8 KM?

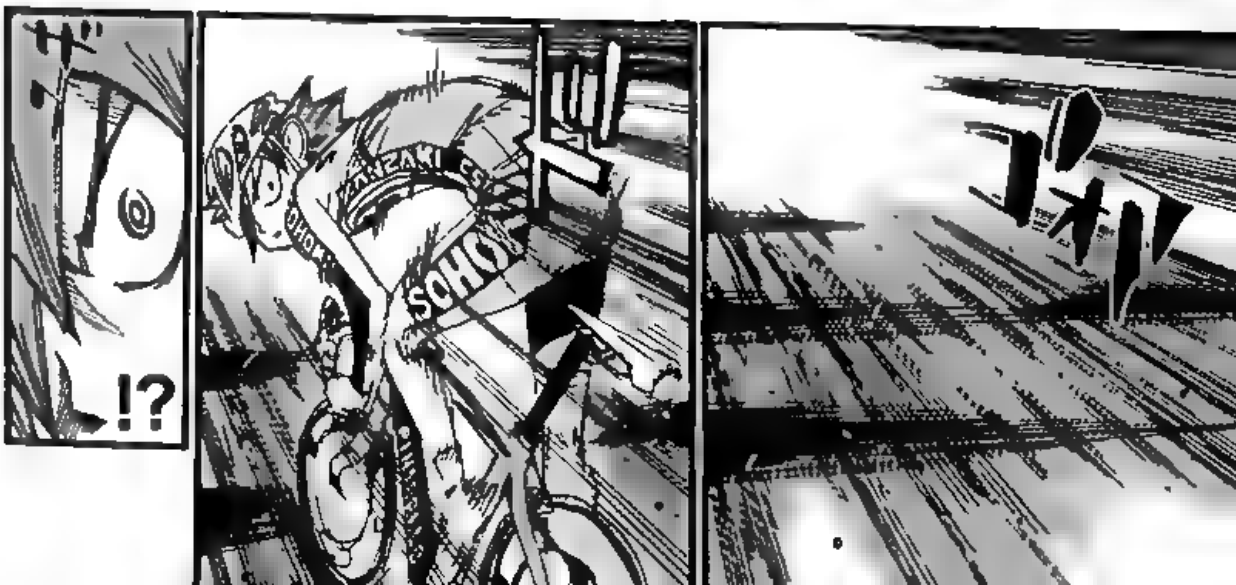
THERE'S ABOUT HALF A LAP OF DIFFEREN- CE!!

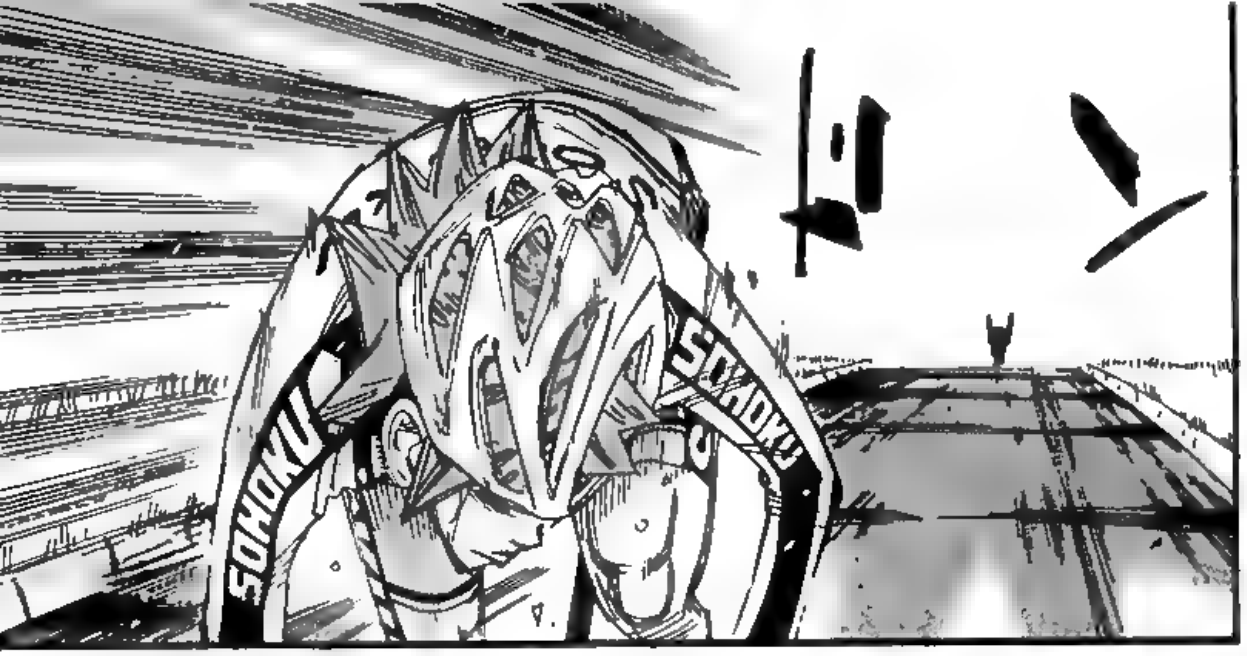
MIDŌ-SUJI ...!!
CAN HE DO SOME-THING LIKE THAT?
NO GOOD
EX-CUSE ME
BE CARE-FUL GOING HOME
THA-NKS.
GOOD WORK.
都伏見高等
DON'T BLAME YOUR-SELF SO MUCH-
YOU RACED AMAZINGLY FOR US AT THIS YEAR'S INTER HIGH.
...IT'S NO GOOD .
EVERYO-NE HAS DAYS LIKE THAT DAYS YOU'RE IN "BAD CONDITI-ON"
IN THE END, YOU DIDN'T GET A REALLY GOOD TIME ON THE PRACTICE TODAY
WHAT'S WRONG, MIDŌSUJI?
YOU'RE TRULY
THE PRIDE OF THIS TEAM.

LIKE THIS, NEXT TIME WON'T ..
THIS IS UNPLEA-SANT FOR MY BODY.
MIDŌ-SUJI..
YOU WERE PRACTICING WITH THOSE THINGS ALL OVER YOU!
I HAVE TO MATCH UP MY MENTAL STATE TOO. JUST LIKE I'M SHAVING AWAY MY FLESH.
MORE, MORE...
NO.
HE CAN'T HEAR ME--?
HE CAN'T HEAR MY VOICE?
THE RACE
MIDŌ-SUJI!
ONLY WHEN CORNERED COMPLETELY CAN THEY EVOLVE.
LIVING CREATU-RES
NEED MORE AWFUL CON-DITIONS.


RIGHT NOW, I CAN SEE IT. YOUR NEW FORM.
YOU ONLY NEED TO CHASE.
YOU DON'T NEED TO LOOK BACK.
THAT'S FINE.
MIDŌ-SUSI.




!?
SOHO

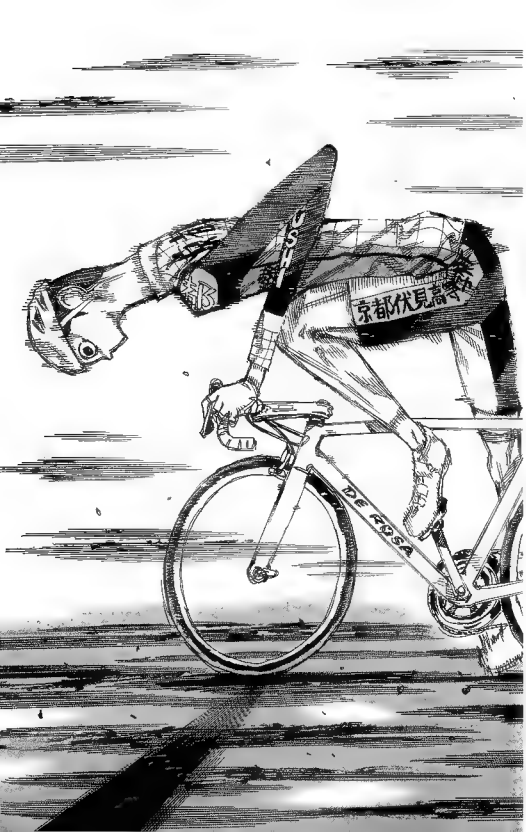

SOHOKU
SOHOKU

SOHO-KU'S GOT A SOLO LEAD!
KEEP IT UP!!
2 LAPS LEFT!!
WHAT'S THAT?! HE'S GOTTEN CLOSER?!

HE'S COM-ING!
I'M NOT IMA-GINING THINGS!!
SOHOKU

INTE-
RES-
TING!!
KA
KA
KA!
AS EXPEC-
TED OF
MIDOS
UJI!!
SO YOU
STILL HAD
THAT MUCH
POTENTIAL
LEFT?!
IN THAT
CASE, I
WON'T LET
YOU CATCH
ME, EVEN IF
IT'S ONLY
THROUGH
WILLPOW-
ER!!
SOHOKU

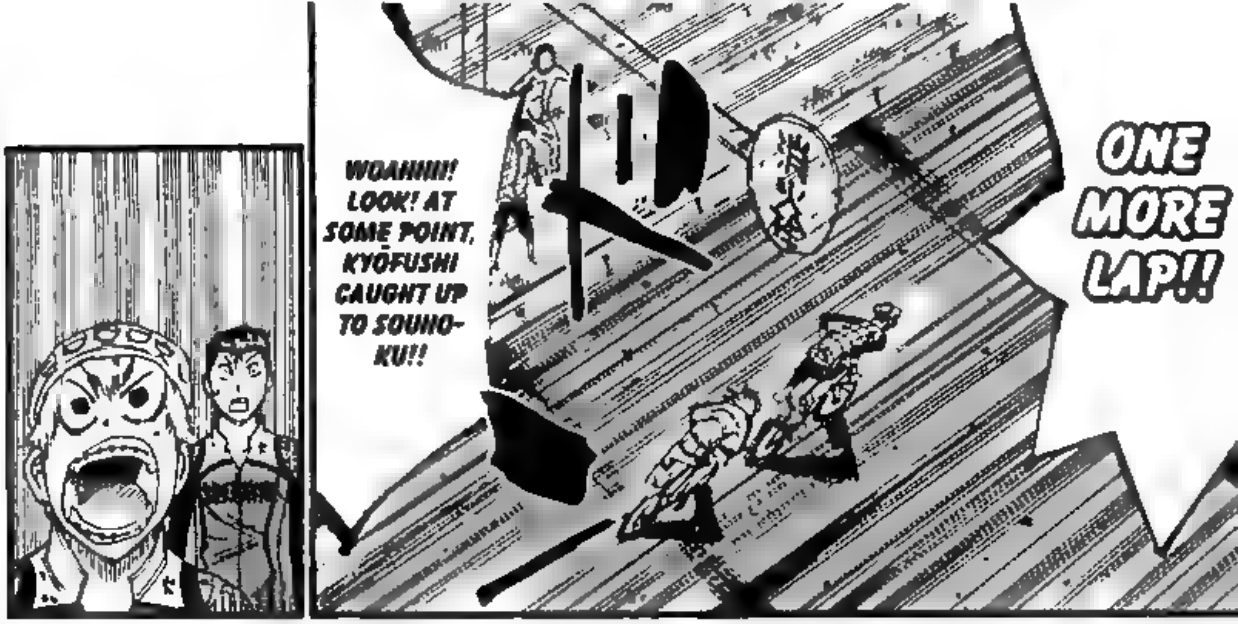
WHAT'S WITH HIM?
WHAT AM I SAYING?!
I AM THE FASTEST AND FLASHIEST!
NANIWA'S...
DIDN'T I SAY I WOULDN'T LET HIM CATCH UP, IDIOT!!
WHAT'S THIS? WHAT'S WITH THIS RIDICULOUS PRESSURE COMING OFF HIM?!
I'M TREMBLING!! EVEN MY FINGERS ARE SHAKING.
HE'S DIFFERENT FROM BEFORE!!
OR-RUU-AAA-AAH!


京都伏見高等学校
DE ROSA

SPEEDMAN,
NARUKO
SHOKICHI
KANZAMI
NARUKO
SHOKICHI
FUKUTOKU
SHIPEA

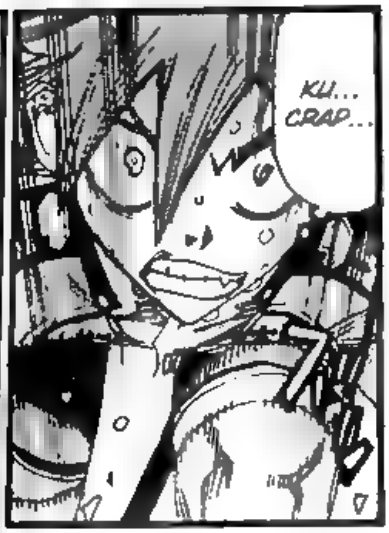
HEY! WHAT'S WITH THAT BIZARRE FORM?
YOU LOOK LIKE AN IDIOT WITH YOUR SPIKE STRAIGHTENED OUT. GOING STRAIGHT AHEAD LOOKING LIKE AN IDIOT.
I'VE NEVER SEEN ANYTHING LIKE IT.
I'VE NEVER SEEN ANYTHING LIKE THAT UNTIL NOW
AREN'T I!!!!!!?!

SPIKY BEAN-KUN?
AH. OH, SO YOU WERE BEH ND ME?
ORU-AAAAAAAH
OH NO, NO GOOD!
SO I DIDN'T REALI-ZE.
I WAS FACING DOWN SO
I CAN'T RIDE FAST.
IF I DON'T LOOK FOR-WARD


WOAHHH!! LOOK! AT SOME POINT, KYŌFUSHI CAUGHT UP TO SOUHO-KU!!
ONE MORE LAP!!

SEE MYSELF WINNING WITH BOTH ARMS RAISED!!
WHY, AREN'T YOU DESPERATE, SPIKY BE-AN-KUN?
BUT... I CAN SEE IT.
I CAN...

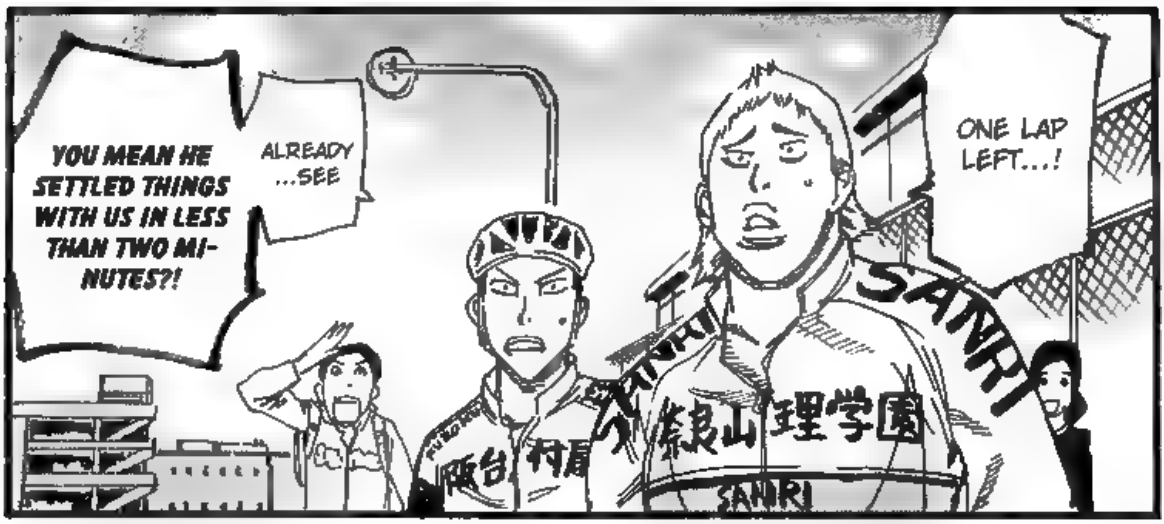
MY NOSE IS BL-EED-ING.


KU... CRAP...

PENICILLIN SHOCK IS RECRUITING!

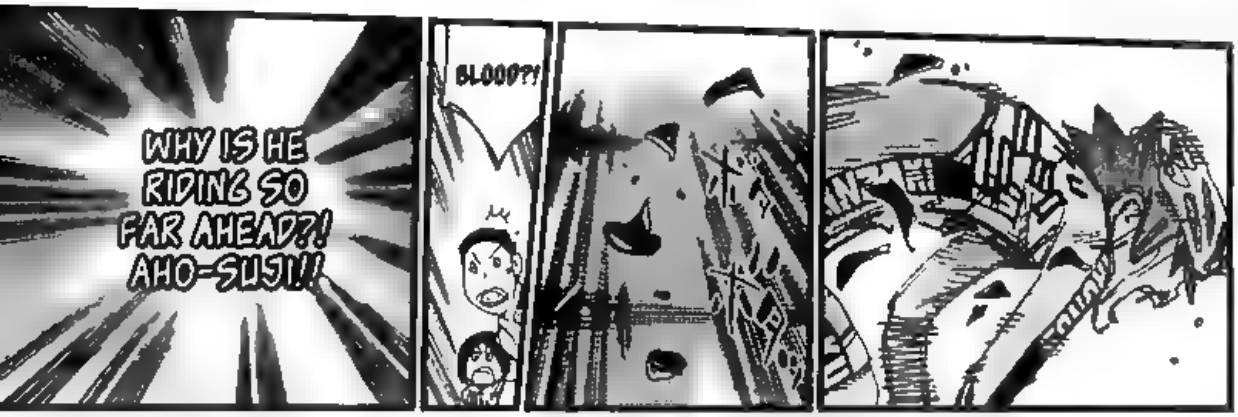
We're looking for
cleaners and typesetters
for Yowamushi Pedal, and
translators for other mangas.
For more info, visit our site:
PENICILLINSHOCK.TUMBLR.COM

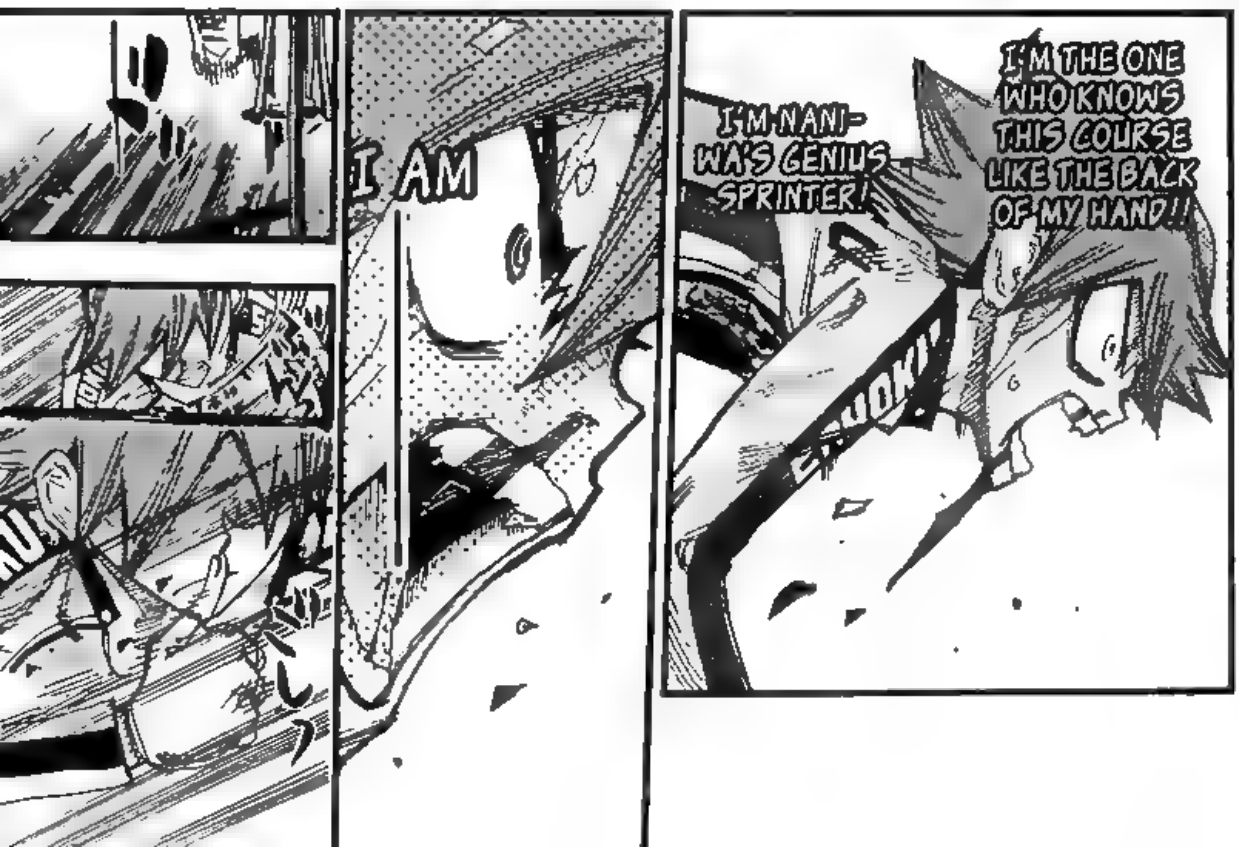
RIDE. 255 - THE MAN FROM ŌSAKA



RIDE.255 - THE MAN FROM ŌSAKA

CRAP, MY NOSE IS BLEEDING
ONE LAP LEFT!! EVEN SO, WHAT'S WITH THIS... I'D PULLED AWAY, WAS RIDING CLEAR, WITH VICTORY IN MY GRASP, AND YET, HE CAUGHT UP... HOW COME HE GOT AHEAD?


WHY IS HE RIDING SO FAR AHEAD?! AHO-SUSU!!
BLOOD?!


I AM
I'M NANI-WA'S GENIUS SPRINTER!
I'M THE ONE WHO KNOWS THIS COURSE LIKE THE BACK OF MY HAND!!

I'M THE MAN WHO WINS, NO MATTER WHAT THE CONDI-TIONS ARE!
THERE IS ONLY ONE ROAD RACE BATTLE!
ORRU-AAAAA-AAAA!

SHARPEN
BUT THERE ARE 2 RE-SULTS!! WIN AND LOSE.
ONLY ONE.
"WIN" OR "LOSE"
ｿｽﾊﾟｯ
STRATEGIZE, AND PUT OUT EVERYTHING I HAVE
GIVE IT MY ALL
BET MY LIFE ON THESE PEDALS

EITHER WAY
IT GETS ME FIRED UP!!!

I THOUGHT NO ONE WOULD BE ABLE TO BEAT THAT MIDŌSUJI WITH HIS STRANGE FORM.
BUT HE MIGHT BE ABLE TO DO IT!
WHAT AN AMAZING FIGHT!!
NARUKO CAUGHT UP ON THE STRAIGHT!!
THAT NARUKO!!
HONESTLY, MY HEART RATE AND MY MUSCLES ARE SCREAMING!!
HE'S FAST ENOUGH TO GIVE ME A NOSEBLEED!!
HE'S FAST!!
BUT STILL!
LIKE AN IDIOT!!
SOHOKU
THAT GUY EVOLVED!! DURING THIS RACE!! IN THIS PLACE!!

I WILL DO EVERYTHING I CAN DO, AND WIN!!!
I WILL WIN!!
WHAT DOES THAT MATTER?!
HE'S MAKING HIMSELF LIGHTER TO PREPARE FOR THE SPRINT!!
HE THREW AWAY HIS BOTTLE!!
HE CLOSED UP HIS JERSEY!!
IN ORDER TO REDUCE WIND RESISTANCE
ゴゴゴゴ

I'LL WIN!
!?
GOH
SHOHOS
WHAT A GUY!
THAT NARUKO, A SPRINTER FIXATED ON VICTORY EVEN THROUGH WILL-POWER ALONE!
THE ULTIMATE WEIGHT REDUC-TION!!
HE EVEN THREW AWAY THE SEAT!!
PINARELLO
ZIPP

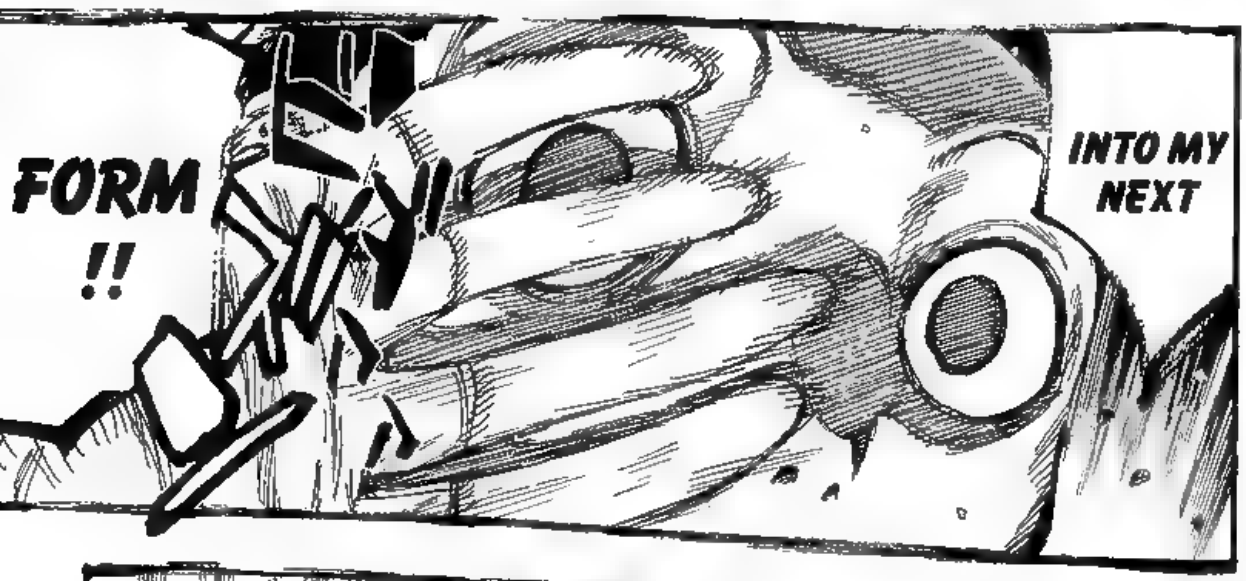
THEY'RE GOING AROUND THE LAST CURVE!!
I'M NARUKO SHŌKI-CHI!!
WHERE ELSE SHOULD I?!
IF I DON'T PEDAL HERE
ORRU-AAAAAAH!

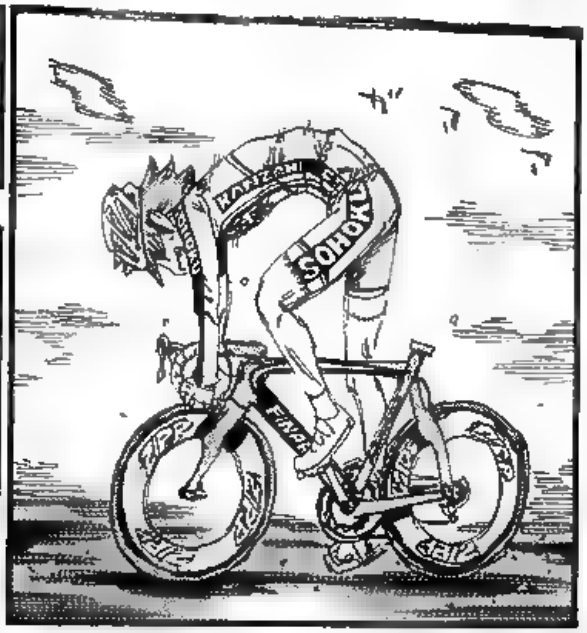
SPRINTING IS MY WAY OF LIFE!! IT'S MY PRIDE!!
AS IF I COULD QUIT, IDIOT!!
I'LL QUIT BEING A SPRINTER.
IF I LOSE
120M LEFT!!
THEY'RE COMING OUT OF THE CURVE!!
NO, YOU'RE NOT A BEAN.
BEAN
BEAN
YOU'RE A SPIKY TURTLE...

総北高等学校
自転車競技部

TRANSLATION: SLEEPINGDRAGONSLIE
CLEANING: SAUZAA
TYPESETTING: MINACHANO30, SAUZAA

IT'S NOT AS IF I WAS LOOKING FOR A NEW EVOLUTION WHEN I WAS LOSING HERE
BUT I WON. I TRIUMPHED.
I CHANGED.


INTO MY NEXT
FORM !!

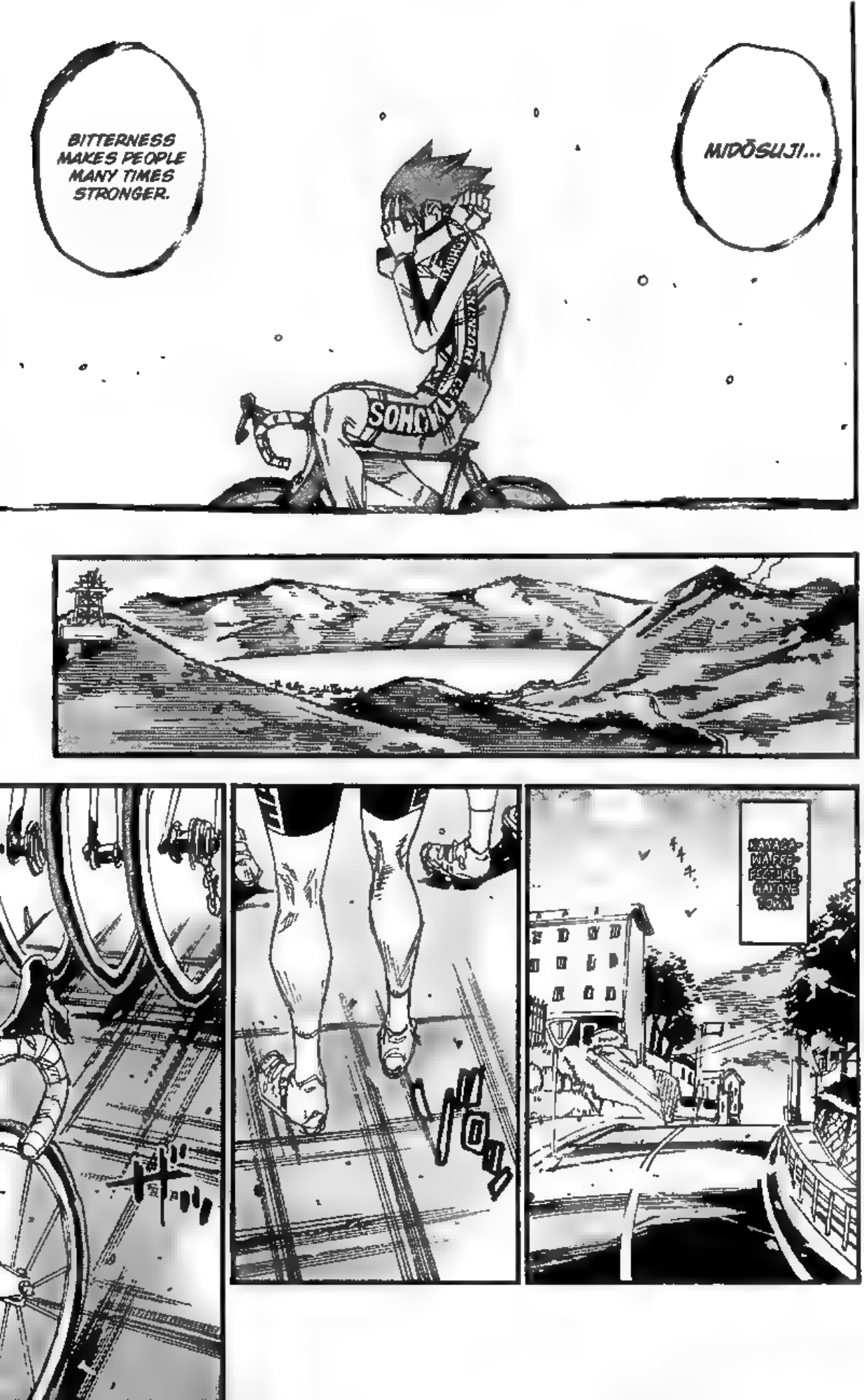

SOHOKU

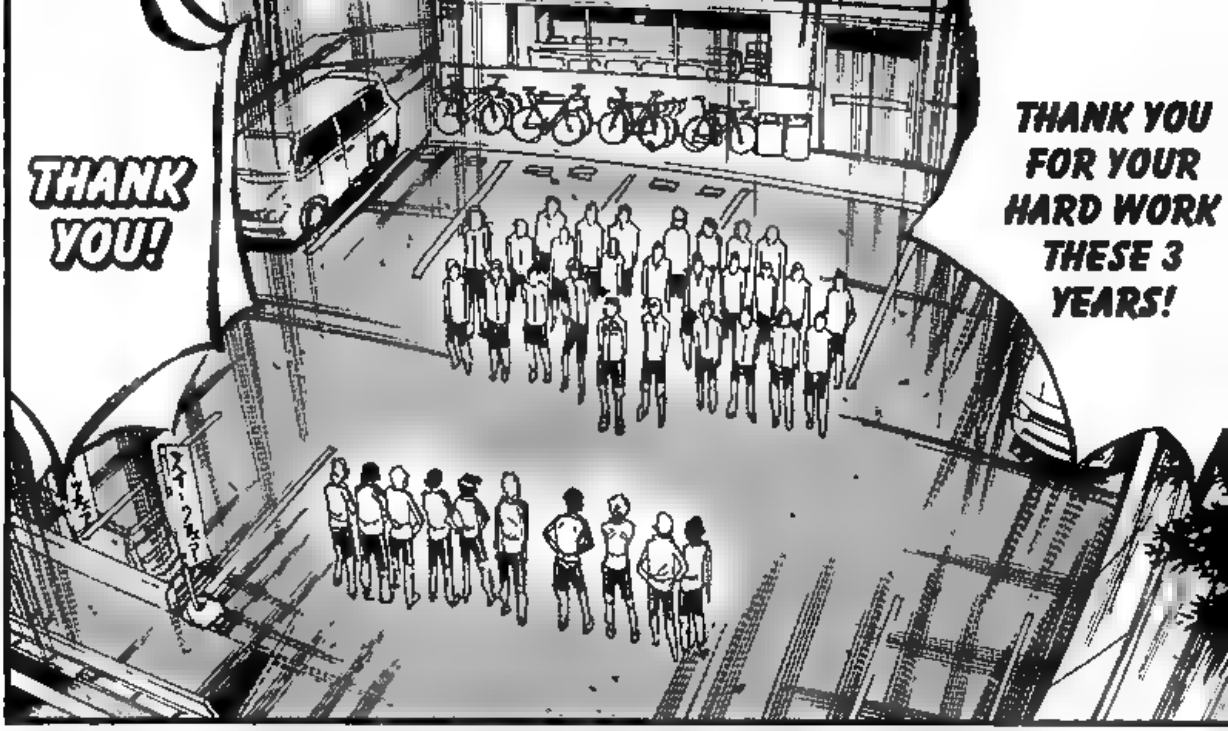
SOHOKU

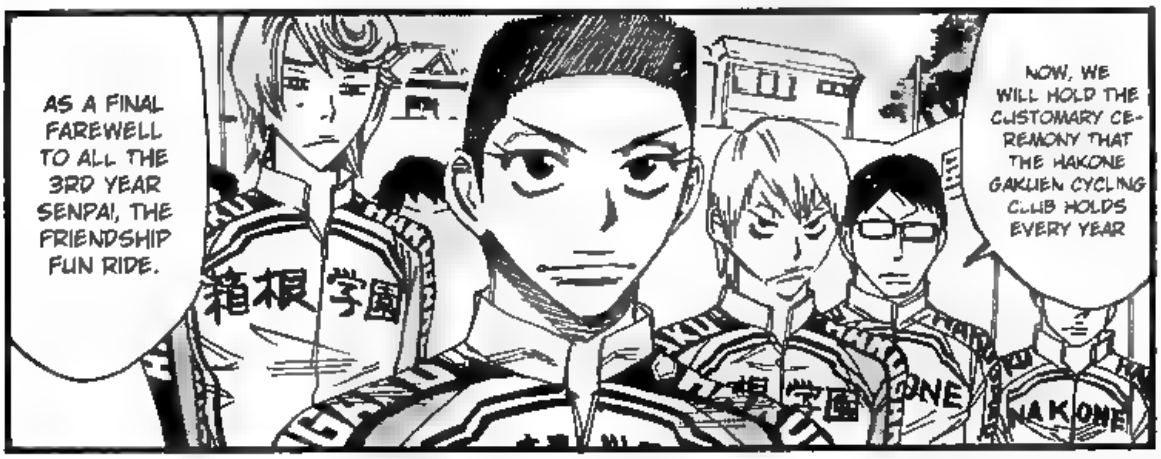
IT'S MY LOSS...
LOSS ...
RIDING ON THE HOME COURSE I WAS FAMI-
IN MY HO-METOWN OF OSAKA...
SOUTH
KANZAKI
C
AFTER GIVING IT MY ALL, AND EVEN GETTING A NOSE-BLEED...
I LOST ...
SOHOKU

IIIIII-
IIIIT!
DAAAA-
MN III-
STUPID LEGS!! IDIOT!!
NARUKO
LEAVE HIM BE.
IDIOT!! STUPID!! I'M GON-NA DIE!!
IN THE END, ALL I'VE GOT ARE LOS-SES!!

PUPU ...
LOOKS LIKE SŌHOKU'S LOST ONE OF THEIR WINGS...
AND AFTER THEY WENT THROUGH SO MUCH TROUBLE TO BECOME THE KINGS.
I DON'T GO BACK ON MY WORD.
YEAH, I'M QUITTING
THAT'S WHAT YOU DECLARED, RIGHT? BEFORE WE STARTED?
YOU'RE QUITTING RIGHT? AS A SPRINTER?
HE MIGHT COME BACK TO RACING AGAIN
NARUKO-KUN . IT COULD BE
PUPU
HAA?
WHAT'S THAT MEAN?


BITTERNESS MAKES PEOPLE MANY TIMES STRONGER.
MIDŌSUJI...
SOHOKU
KANASA MAPPE FESTIVAL HAIONE SOKU

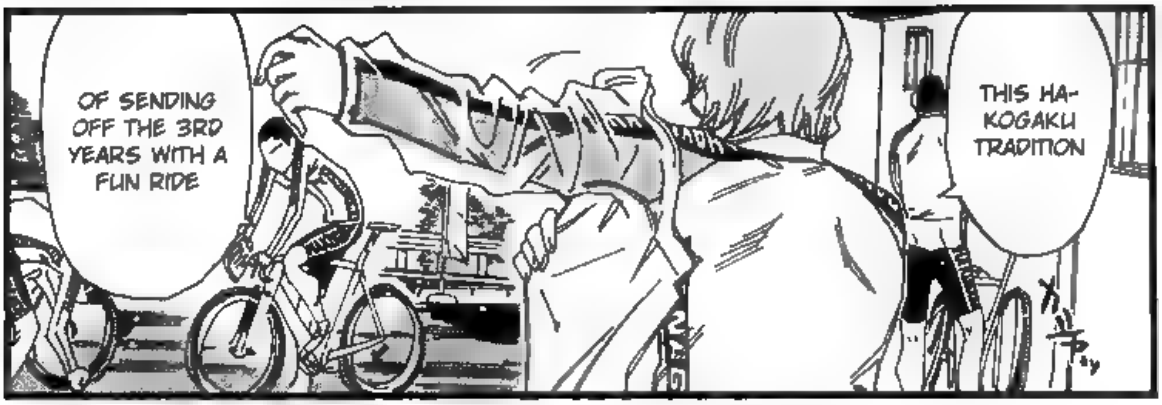

THANK YOU!
THANK YOU FOR YOUR HARD WORK THESE 3 YEARS!

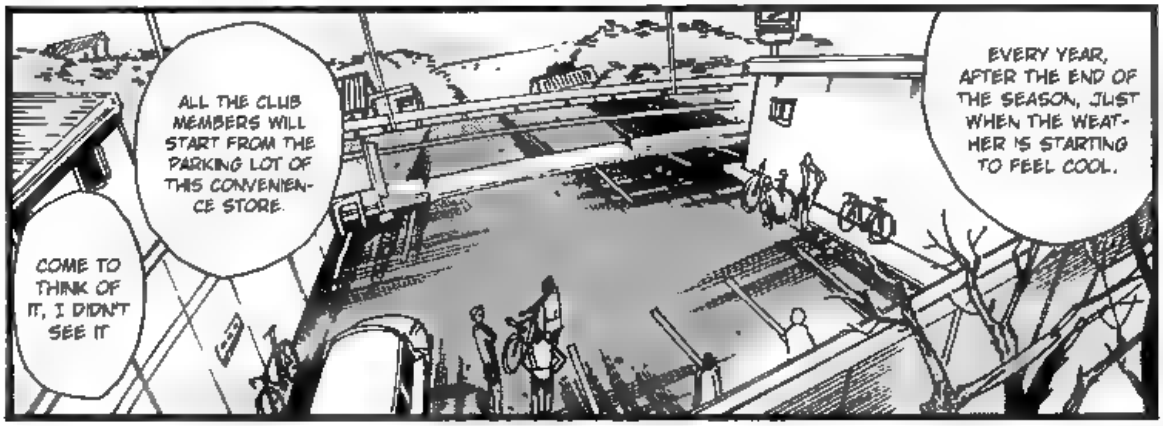

AS A FINAL FAREWELL TO ALL THE 3RD YEAR SENPAI, THE FRIENDSHIP FUN RIDE.
NOW, WE WILL HOLD THE CUSTOMARY CEREMONY THAT THE HAKONE GAKUEN CYCLING CLUB HOLDS EVERY YEAR
箱根学園
HAKONE

PENICILLIN SHOCK IS RECRUITING!

We're looking for
cleaners and typesetters
for Yowamushi Pedal, and
translators for other mangas.
For more info, visit our site:
PENICILLINSHOCK.TUMBLR.COM

RIDE.256 - HAKOGAKU, THE LAST FAREWELL PARTY




ALL THE CLUB MEMBERS WILL START FROM THE PARKING LOT OF THIS CONVENIENCE STORE.
EVERY YEAR, AFTER THE END OF THE SEASON, JUST WHEN THE WEATHER IS STARTING TO FEEL COOL.
COME TO THINK OF IT, I DIDN'T SEE IT

RIDE.256 - HAKOGAKU, THE LAST FAREWELL PARTY

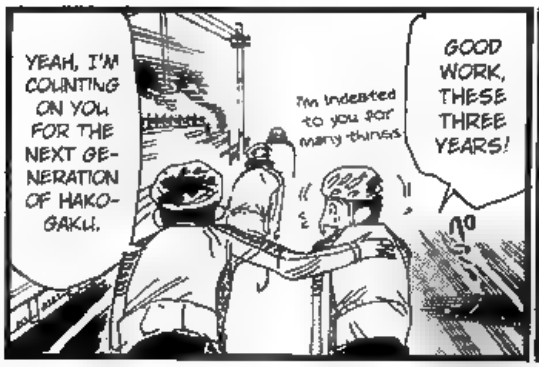
OBEY TRAFFIC SIGNALS!! THE COURSE IS THE NATIONAL HIGHWAY HEADING SOUTH ALONG THE COAST. TURN RIGHT AT KAWAZU AND GO PAST AMAGI WILD MOUNTAIN PASS UNTIL YOU GET TO THE SHIEI PARKING LOT. DISTANCE OF 120KM!!
120...?
ISN'T THAT A LOT?! WASN'T THIS SUPPOSED TO BE A FUN RIDE?
We're in your care!
IT'S LIKE THIS EVERY YEAR. THE PACE IS SUPERSERIOUSLY FAST, SO DON'T GET LEFT BEHIND!
HOW!
DO YOUR BEST!!
KYAAA! HAKOGAKU!!
AH, TODOKUN!
KYA-AAA-AAA!

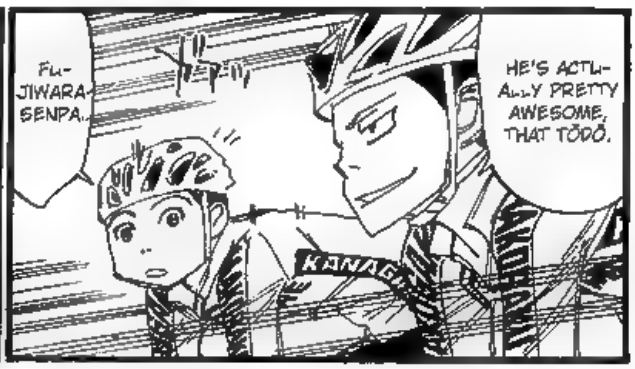
YES!!
CARE!!
IN YOUR CARE!!
THE FAREWELL FRIENDSHIP FUN RIDE IS STARTING!! WE'RE IN YOUR CARE!!
HAKONE
KANAGAWA
HAKOGAKU
GIANT

TRANSLATION: SLEEPINGDRAGONSLIE.WORDPRESS.COM
CLEANING&TYPESETTING: SAUZAA

IDIOT, LOOK IN FRONT OF YOU!
I'M GONNA GIVE THEM A HEATED THANKS FOR SEEING ME OFF!!
KYA-AAA-AAA-AAA!
THE LAST PIC OF HIS GALLANT FIGURE!
TŌDŌ-SAMA-AAA!

I TOLD YOU TO LOOK AHEAD OF YOU, YOU BIG IDIOT!!
HE HEAVENS HAVE GIVEN ME THREE LESSINGS! ON TOP OF BEING AN EXCEL-ENT CLIMBER, I'M A SHARP TALKER, AND ADDITION, I'M GOR-EOUS!! MY CLIMBING TYLE MAKES EVEN HE FOREST SLEEP
Kyaaa♡
WAHA-HAHA!
TŌDŌ-SAN IS PRETTY COOL.
TŌDŌ-SAN'S AMAZING


YEAH, I'M COUNTING ON YOU FOR THE NEXT GE-NERATION OF HAKO-GAKU.
I'm indebted to you for many things
GOOD WORK, THESE THREE YEARS!


FU-JIWARA-SENPA.
HE'S ACTU-ALLY PRETTY AWESOME, THAT TŌDŌ.

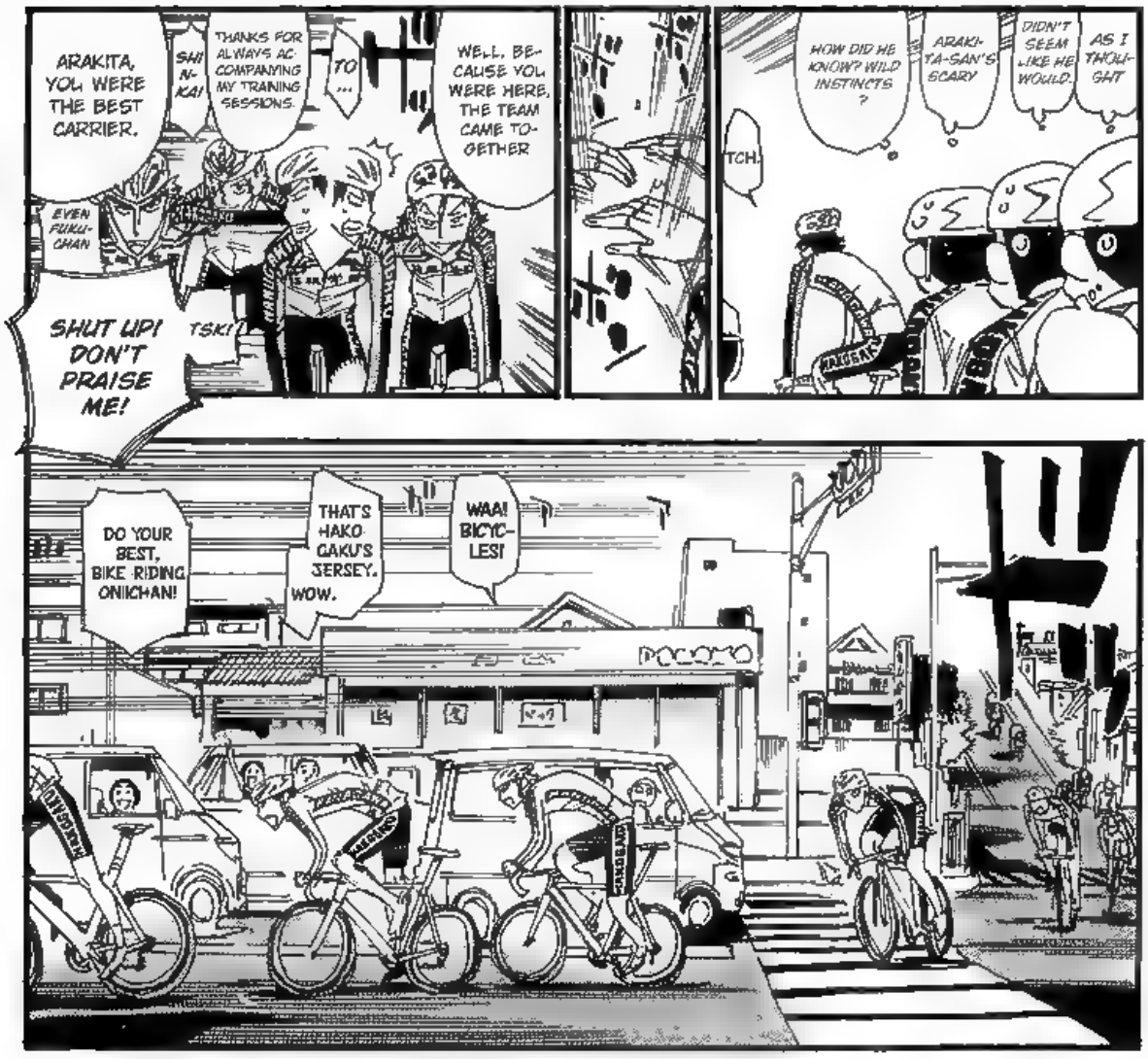
SO-MEHOW, YOU'RE PISSING ME OFF TŌDŌ.
THAT'S NOT TRUE AT ALL, FUJIWARA!
IT'S ALL HEAVEN-SENT TALENT!
IN SHORT?
THAT'S RIGHT!! A GENI--
WOW.

HE WAS LIKE THAT DURING THE INHIGH AT HAKONE TOO
TŌDŌ MAY LOOK LIKE HE'S FOOLING AROUND, BUT IN HIS SCENE TO SEEK VIC-TORIES, HE'S ALWAYS BRINGS OUT HIS BEST CONDITION TO WIN.
HE'S ALWAYS WORKING HARD WHERE OTHERS CAN'T SEE HIM, TO THE POINT OF BLEEDING

THANKS, JUICHI.
...
YEAH!! SHINKAI!!
FOR THESE SIX YEARS.
WHAT ARE YOU SAYING? YOU'RE THE FAS-TEST MAN.
I'M GLAD I KEPT CYCLING
YOU WERE THE BEST. I'M REALLY GLAD YOU WERE HERE WITH ME, JUICHI.
WE'VE BEEN TOGETHER SINCE MIDDLE SCHOOL, HUH IT'S BEEN QUITE A LONG TIME.
I WANT TO BE JUST LIKE THEM WHEN I BECOME A 3RD YEAR!!
AND THEY'RE SO STRONG
WOW THE SENPAI MUTUALLY RECOGNIZE EACH OTHER

IN ORDER TO BECOME STRONGER, ONE NEEDS TO ENDURE THE TOUGH TIMES AND CONTINUE ON.
THE REASON I WAS ABLE TO DO THAT FOR THESE 6 YEARS WAS BECAUSE
THE STRONG YOU WERE ALREADY BY MY SIDE, SHINKAI!!
THANKS.
...
BEING TOLD THAT AGAIN, DON'T MAKE ME BLUSH, JUICHI.
HUNGRY?
...

I DON'T ONE! I DON'T HAVE A SERIOUS, HEART-TO-HEART TALK LIKE THAT!!
DON'T LOOK AT ME WITH SUCH HOPEFUL EYES!!


ARAKITA, YOU WERE THE BEST CARRIER.
SHI-NA-KAI
THANKS FOR ALWAYS ACCOMPANYING MY TRAINING SESSIONS.
TO...
WELL, BECAUSE YOU WERE HERE, THE TEAM CAME TOGETHER
EVEN FUKU-CHAN
SHUT UP! DON'T PRAISE ME!
TSK!
TCH.
HOW DID HE KNOW? WILD INSTINCTS?
ARAKITA-SAN'S SCARY
DIDN'T SEEM LIKE HE WOULD.
AS I THOUGHT
DO YOUR BEST, BIKE-RIDING ONICHAN!
THAT'S HAKO-GAKU'S JERSEY. WOW.
WAA! BICYCLES!

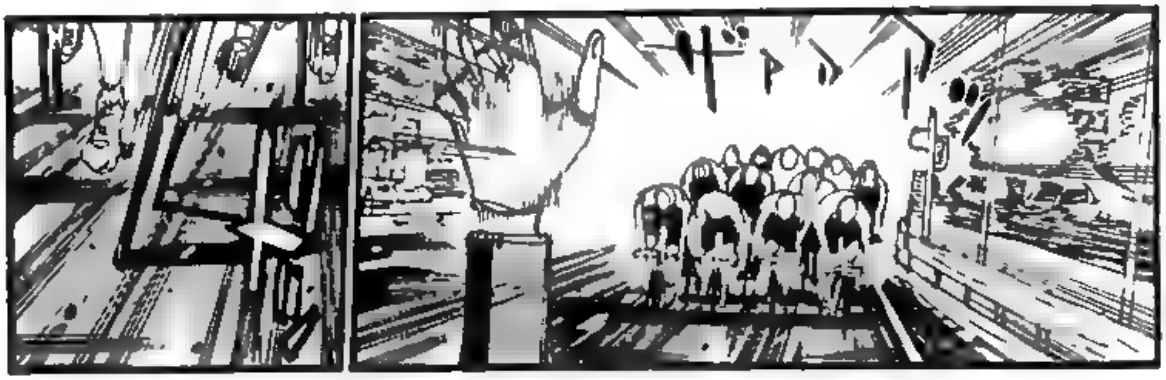
HAKOGAKU
WELL THEN,
WE'VE FINALLY REACHED THE TWO-LANE NATIONAL HIGHWAY ALONG THE COAST.
EH?
IT'S FINALLY TIME.
HUM? THE 3RD YEARS WENT AHEAD?
EH? BUT WASN'T THIS A FRIENDSHIP FUN RIDE...
EVERY YEAR, IT ALWAYS STARTS HERE
YOU'RE AN IDIOT WE'RE HAKOGAKU.
AND THE GOAL HAS ALREADY BEEN ESTABLISHED--

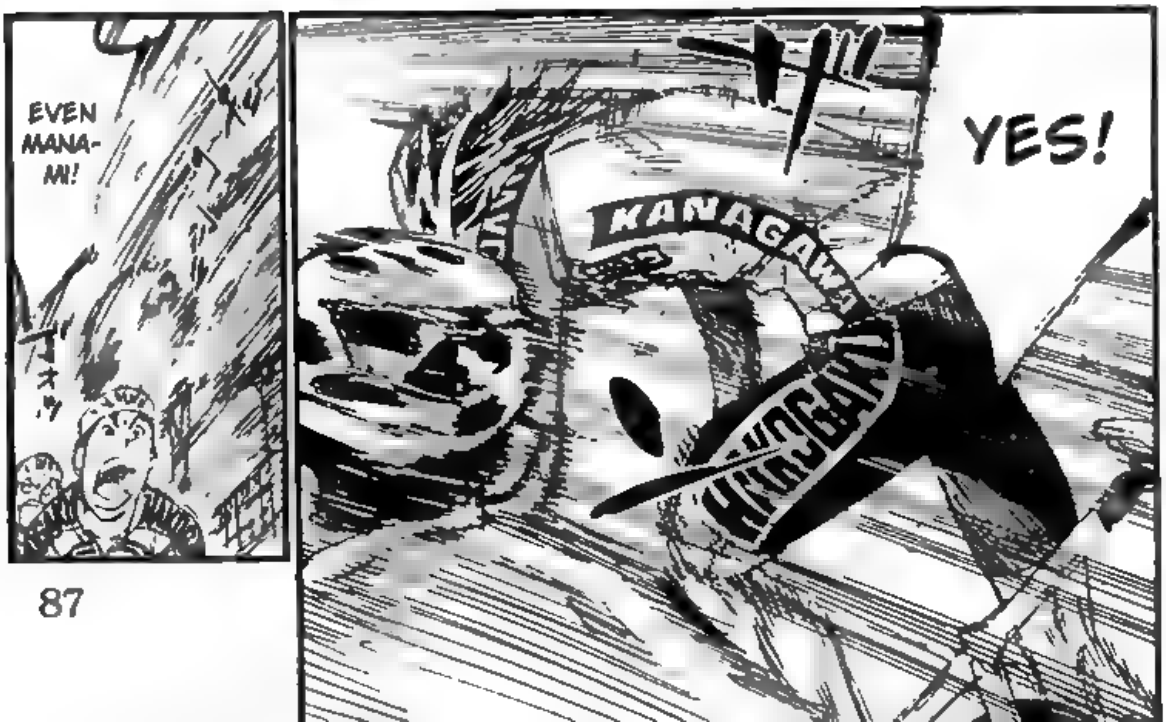
HAKOGAKU
HAKOGAKU

THERE'S NO WAY IT WOULDN'T BECOME A RACE!!
KANAGAWA
HAKOGAKU
HAKOGAKU

THE 2ND YEAR SENPAI ACES TOO?!
IZU-MIDA-SAN!!
LOOKS LIKE
!!
YOU'RE MISSING ONE GUY!
IZUMIDA
KU-RODA
ASHI-KIBA
IT'S NOT A PROB-LEM.
GET UP HERE!

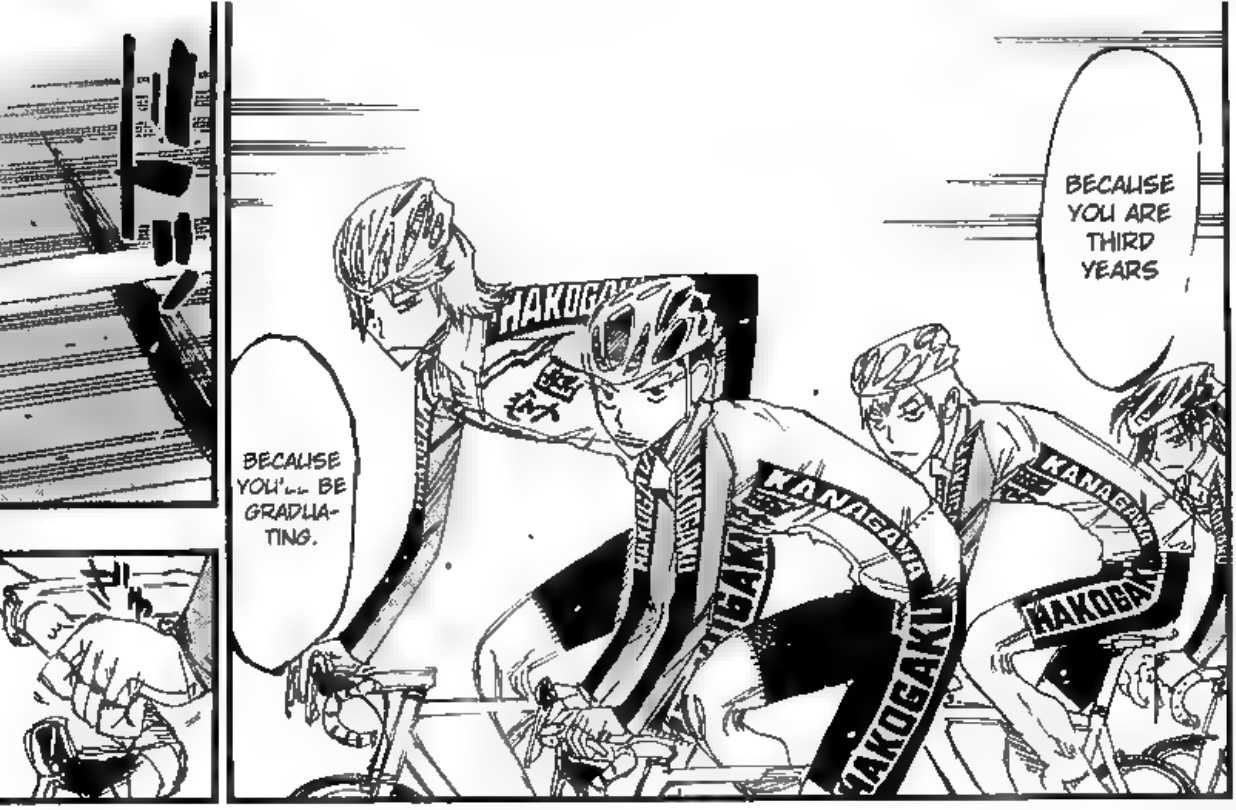
箱根学園
MA-
NA-
MI!
IM-
MEDI-
ATELY!




EVEN
MANA-
MI!
YES!
KANAGAWA

AS THESE ARE THE CIRCUM-STANCES
ALL OF YOU
LET ME SAY THIS CLEARLY.

ARE WEAK!!
ALL OF YOU
IN THE PRESTIGIOUS INTER HIGH RACE
YOU SMEARED MUD OVER HAKONE GAKUEN'S TRADITION.
YOU LET THE OVERALL VICTORY SLIP FROM YOUR GRASP!!
KUD
YOU CAN'T.
HAKOGAKU
OGAKU
HOW DO YOU INTEND TO TAKE RESPONSIBILITY FOR THAT?
ARE YOU GOING TO TAKE PART NEXT YEAR AND TAKE BACK YOUR PLACE?
DESPITE HAVING THE STRONGEST TEAM, IT WAS STILL ONLY 2ND PLACE!!
FOR HAKONE GAKUEN
2ND IS THE SAME AS LAST!!
HAKOGAKU


BECAUSE YOU ARE THIRD YEARS
BECAUSE YOU'LL BE GRADUATING.
HAKOGAKU
KANAGAWA

IZUMIDA...!!
KANAGAWA
KANAGAWA

WE WILL DEFINITELY TAKE THEM ON!!

IN THAT CASE, THAT RESPONSIBILITY...
THOSE FEELINGS...

YOU SAID IT!
...
LET'S DO THIS.
ANDY! FRANK!
AND FABIAN!!
ASHIKIBA!!
YUKI!!
MANAMI!!
THAT FORM I ADMIRED, I CHASED, I FOLLOWED AFTER.
箱根学園
RIGHT NOW, I WILL SUR-PASS IT!!

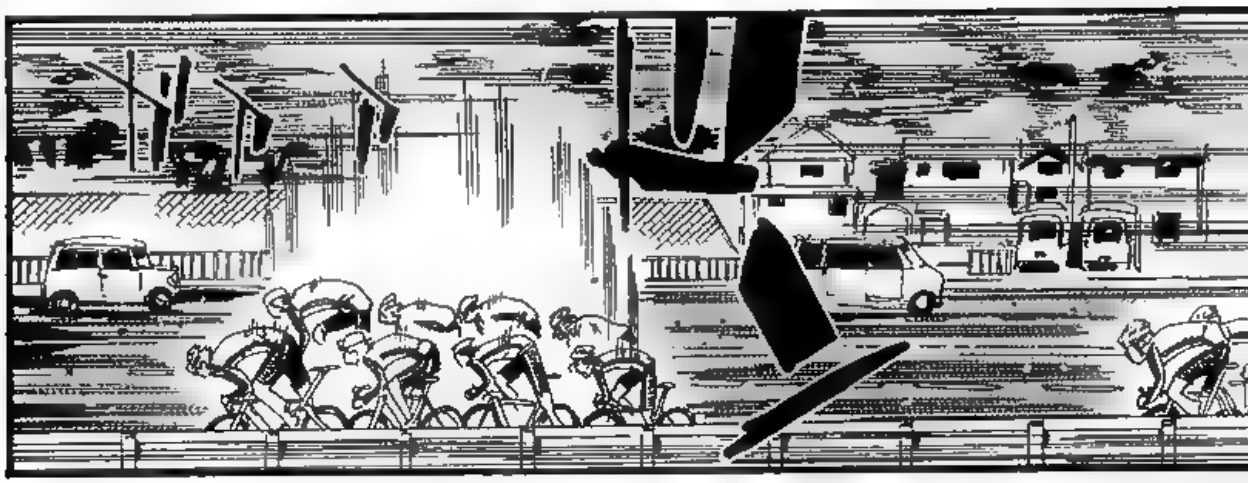
RIDE.257 - THE 4 ZEKKEN

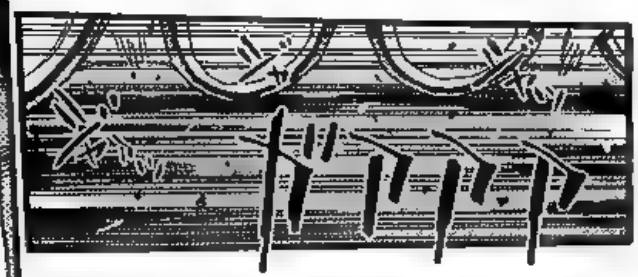
IZUMI-DA-SAN ZIPPED UP HIS JERSEY!
UWA!
I-IT'S A DECLARATION OF WAR AGAINST THE 3RD YEARS!!
WASN'T THIS SUPPOSED TO BE A FUN RIDE, SEMPAI?
IZUMI-DA!!
YOU GOT YOUR STUFF TOGETHER!!
GOOD!!
YOU SAID IT!!

THIS TIME, SHINKAI IS ALSO
UWAA, THAT'S!
スゥ
IN THAT CASE--
WE WILL ALSO ..
ANAGAWA
RESPOND TO THAT!!
IT'S SHIN-KAI-SAN'S "BAKYUN" POSE!!
IT'S THE SIGNAL THAT HE'S DEFINI-TELY GONNA BRING THEM DOWN!!
BY WINNING THIS RACE, YOUR FINAL RACE!!
LET US SHOW YOU OUR STRENGTH!!

RIDE.257 - THE 4 ZEKKEN

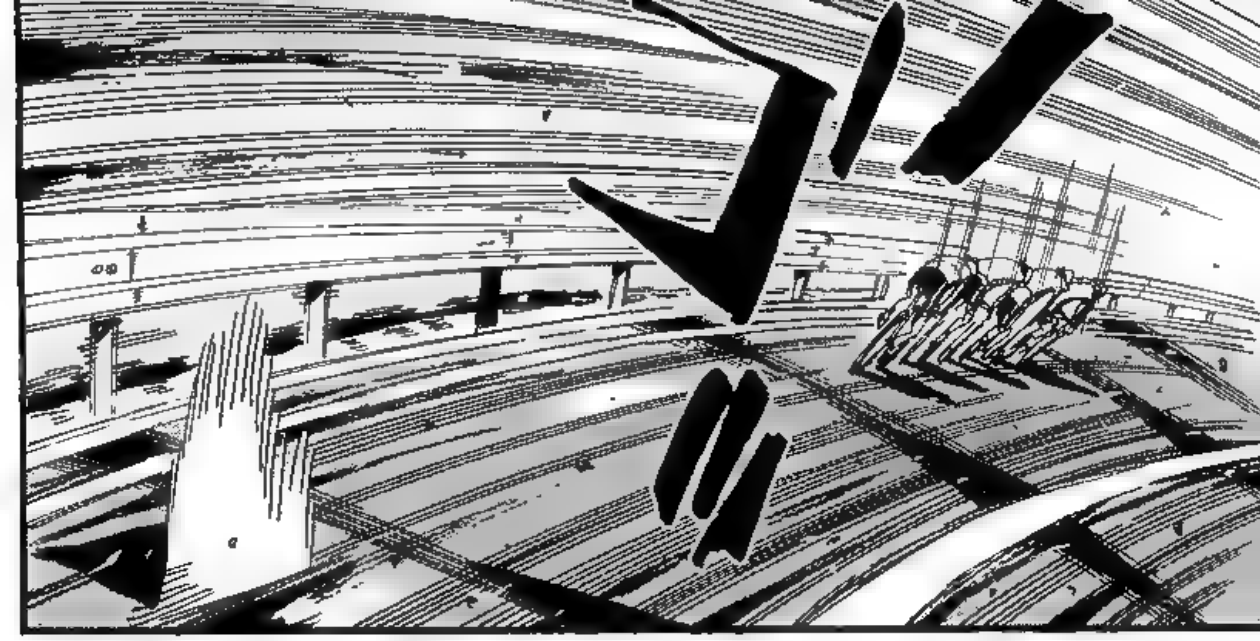
TRANSLATION: SLEEPINGDRAGONSLIE.WORDPRESS.COM/
CLEANING&TYPESETTING: SALIZAA





RA!

HA
HAKUGAKU



AS EXPECTED OF THE 3RD YEAR INHIGH MEMBERS!
THERE ARE ALREADY A LOT OF PEOPLE BEING LEFT BEHIND
THAT'S NOT GOOD.
THE FOUR SENPAI WENT AHEAD!! IT'S FUKUTOMI-SAN AND THE OTHERS!!
SHINKAI-SAN AND THE OTHERS ARE SO FAST!!
HAKOGAKU

EH? THAT'S NOT JUST A LITTLE!
THEY'RE REASONABLY FAR AHEAD? YUKI-CHAN.
.....!!
THEY'RE ONLY A LITTLE AHEAD!!
WHAT'S THE PLAN, TŌICHIRŌ?!

AIR-HEAD?
YOU CAN TELL THE DISTANCE JUST BY LOOKING, RIGHT?!
IT'S NOT LIKE I WAS SAYING THAT FOR REAL JUST THE OPPOSITE! COME ON, READ THE ATMOSPHERE! YOU AIRHEAD!
THAT'S EXACTLY WHY YOU'RE AIRHEADED!! NINE-TENTHS OF AIRHEADS DON'T REALIZE THEY'RE AIRHEADS ACCORDING TO AN INVESTIGATION BY THE MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS AND COMMUNICATIONS!!
YOU'RE SO RUDE!! I DON'T HAVE A SINGLE AIRHEADED ASPECT!!
AS IF!! I WAS JOKING! REALIZE IT ALREADY!! WHAT KIND OF INVESTIGATION WOULD THAT BE?
REALLY?!
GAK
I TOLD YOU IT WAS A LIE! WHO THE HELL WOULD RESEARCH THAT? DON'T BE SO SUSPICIOUS TOWARDS THE MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS AND COMMUNICATIONS!!
INCLUDED IN THAT HEAD COUNT ..?
AM I...

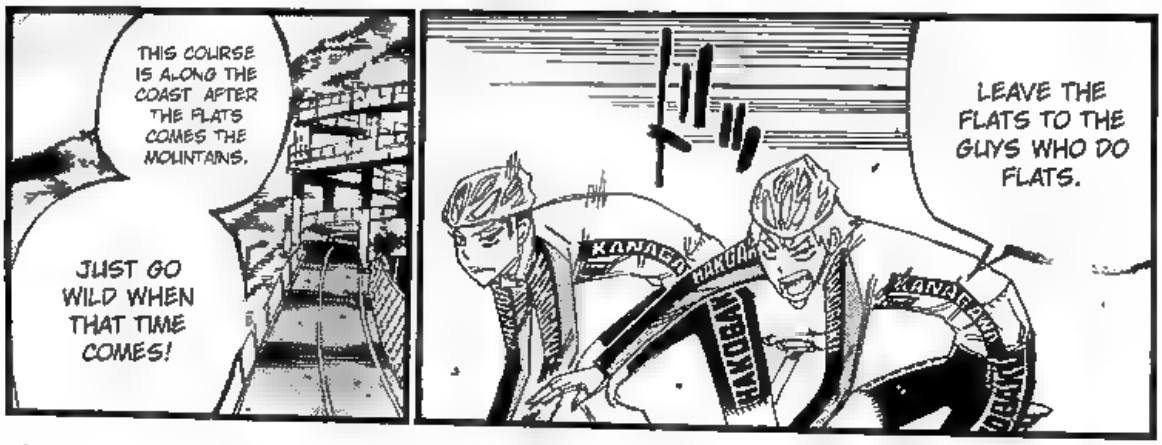
YUKI!! ASHIKIBA!
ARE YOU FINISHED WITH YOUR COMEDY ROUTINE?!
CHASE.
WHAT'S THE PLAN?
THAT WAS A COMEDY ROUTINE ?
YUKI!
TŌI-CHIRŌ.
...YEAH, MORE OR LESS.
I'LL DRAFT !!
MANAMI!

I WON'T MAKE THE SAME MISTAKE TWICE
I CAN'T LOSE ANY-MORE.
I WILL DEFINITELY WIN!!
A LOT OF TEARS WERE COMING OUT
!!
DROP BACK.
WHY? I CAN DO IT!
IF YOU'RE SAYING THAT BECAUSE I'M A CLIMBER--
...
NO, THAT'S OK. DROP BACK.
THAT'S WHY, VICTORY IS
I'LL DRAFT, EVEN IF THESE LEGS FALL APART. I'LL SHOW YOU I CAN CATCH UP TO THEM.

ACCORDING TO THE INVESTIGATION BY THE MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS AND COMMUNICATIONS
THERE'S ANOTHER AIRHEAD RIGHT HERE, ISN'T THERE?
!?
HUH, HUH...
HUH...
AND WITH A HABIT OF BEING INCREDIBLY FAST ON MOUNTAINS ONLY
TO BORROW ARAKITA-SAN'S WORDS
AND NEVER PAYING ANY MIND TO HIS SENPAI. A TOTAL FREE SPIRIT
ALWAYS SMILING SO AIRILY
AND SPACING OUT
!
YUKI...!!
A "...ITTLE ODDBALL".

SANGA-KUU!!
WAKYA-AAAAH!
DON'T STRAIN YOURSELF TOO MUCH.
HAKOGAKU
YOU'VE BEEN LIKE THIS SINCE THE INHIGH ENDED!!
THE REASON YOU WON WASN'T JUST BECAUSE OF YOUR GUTS.
THAT DAY, IN THE F-GROUP
YOU DEFEATED ME AND GOT TO GO TO THE INHIGH.
YOU'RE A FIRSTIE.
IT'S FINE TO MAKE EXCUSES, LIKE THERE HAPPENED TO BE A PEBBLE IN YOUR WAY
DON'T TAKE ON ALL THE RESPONSIBILITY ALONE.
IT WAS
BECAUSE OF THAT BOTTOMLESS ABILITY TO CONCENTRATE!!
DRAFTING ON THE FLATS EVEN THOUGH YOU'RE A CLIMBER?
YOU'RE NOT CONCENTRATING AT ALL, AND EVEN YOUR PEDALING IS A MESS.
YOU'RE WAVERING BECAUSE OF THE WEIGHT OF THAT RESPONSIBILITY
BUT HOW ABOUT NOW?

DON'T BE EXERTING YOURSELF AND PUTTING ON A SERIOUS AIR!
ARE YOU AN IDOL WHO WANTS TO BECOME AN ADULT QUICKLY BY STRETCHING YOUR BACK?
KURODA-SAN...
WHO'S THE ONE WHO ALWAYS SAID "'CAUSE I GET TIRED" EVERY TIME HE WAS ASKED TO DRAFT? YOU!!


THIS COURSE IS ALONG THE COAST. AFTER THE FLATS COMES THE MOUNTAINS.
JUST GO WILD WHEN THAT TIME COMES!
LEAVE THE FLATS TO THE GUYS WHO DO FLATS.

THAT'S WHAT TŌICHIRŌ WANTED TO SAY
...AH.
!!
WE CLIMBERS WILL!!

YOU FINALLY SMILED, MANAMI!
HAKOGAKU
RIGHT? MANAMI
"MY CONCENTRATION POWER GOES UP WHEN I SLEEP."
DROP BACK FOR NOW REST.
JUST FOR TODAY!!
IS THAT A MAP?!
WELL THEN, I HAVE SOMETHING PREPARED
EVERYONE WILL STICK ONE OF THESE ON THEIR JERSEY!
1
WAO!
THEY'RE STICKERS OF ZEKKEN!!
1
2
3
4
AREN'T THESE SINGLE-ZEKKEN?
I ALWAYS DO, YUKI!
SO YOU CAN ACTUALLY DO CAPTAIN-LIKE THINGS SOMETIMES, TŌCHIRŌ!
YEAH... SENPAI.

#3 IS OR THE CLIMBER, MANAMI!
#2 FOR YUKI!
THE ACE NUMBER FOR ASHIKIBA.
3
2
1
WAA! IT'S THE SAME AS TŌDŌ-SAN'S!
OH MAN, I GET TO WEAR ARA-KITA-SAN'S NUMBER!!
THIS IS EXCI-TING!
HAKOGAKU

UHAA! NOW THE CAPTAIN AND THE OTHERS ARE GOING AHEAD!
TRY TO KEEP UP!!
LET'S CHASE AFTER THE LEADERS!!
THE ONE I ADMIRED
THE PROUD ZEKKEN
AND AS FOR ME
箱根学園
4!!
THE PROOF OF HAKONE GAKUEN'S FASTEST, #4!!
HAKOGAKU
OOHH !!

YEAH!
HAKOGAKU
3
HAKOGAKU
2
HAKOGAKU
LET'S GO!!

YEAH!
WE WILL WIN!!
1
AND HERE I THOUGHT WE'D GOTTEN QUITE FAR AHEAD
I GUESS THAT WASN'T THE CASE!
THAT'S ODD.
I CAN SEE THE SEMI-FINALS
LET'S WIN!!
ABS!
ABS!

THE DEMON THAT APPEARS ON HAKONE'S STRAIGHT ROADS!!
YOU KNOW IT WEll, DON'T YOU.. IZUMIDA!!
I KNOW YOU DO. .
ABS!

PENICILLIN SHOCK IS RECRUITING!

We're looking for
cleaners and typesetters
for Yowamushi Pedal, and
translators for other mangas.
For more info, visit our site:
PENICILLINSHOCK.TUMBLR.COM

TRANSLATION: SLEEPINGDRAGONSLIE.WORDPRESS.COM
CLEANING&TYPESETTING: SALIZAA

RIDE.258 TO THE FIGURE I ADMIRE

FAITH
GAKU
1
2

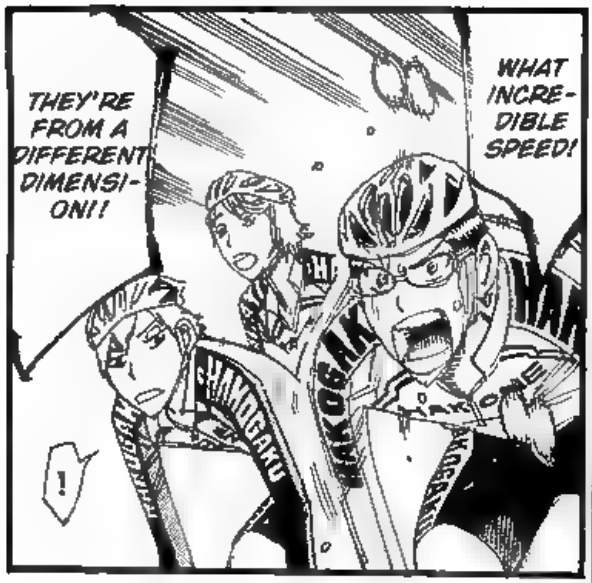
ANDY
HERE WE GO!!
FRANK!!
COME ON OUT

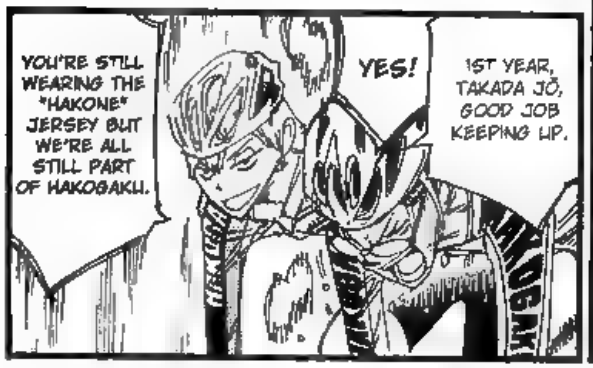
BRING IT ON.
FABIAN!!
IZU-MIDA!!
HAKOBA

THOSE LONG DAYS
ABS
I'M SORRY
HIS FIGURE WAS SO FAR AWAY
YES!
MY CELLS ARE TREMBLING.
MY HEARTBEATS WON'T STOP RINGING.
ARE YOU READY?
are you ready?
SHOW ME YOUR GUYS'
HIGHEST LEVEL OF ENTERTAINMENT!!
ABS ready
RIGHT NOW, I'M GOING TO BATTLE WITH THIS PERSON!

ARURU-RURUR-URU!!
HAKOGAKU
AS SOON AS THE CAPTAIN AND THE OTHERS CAUGHT UP, THE 3RD YEARS SENT SHINKAI-SAN OUT ON A COUNTER ATTACK WITHOUT A MOMENT'S DELAY!!
THERE IT IS!! HAKONE'S STRAIGHT LINE DEMON!!
AND IZUMIDA-SAN REACTED TO THAT IN AN INSTANT WITH HIS FULL MUSCLE SPRINT!!

GO!!!
HAKOGAKU


THEY'RE FROM A DIFFERENT DIMENSION!!
WHAT INCREDIBLE SPEED!
!


YOU'RE STILL WEARING THE "HAKONE" JERSEY BUT WE'RE ALL STILL PART OF HAKOGAKU.
YES!
1ST YEAR, TAKADA JŌ, GOOD JOB KEEPING UP.

AND THEY'RE STILL SPEEDING UP!!
THEY'RE NECK AND NECK!!

THE FLATS ARE FROM THIS ROAD FOLLOWING THE COAST UNTIL THEY TURN RIGHT AT THE TRAFFIC LIGHT AT KAWAZU.
JUST BEFORE GETTING THERE, UNDERNEATH A GIANT SIGN IS A WHITE LINE THAT SERVES AS A PRETTY GOOD GOAL LINE

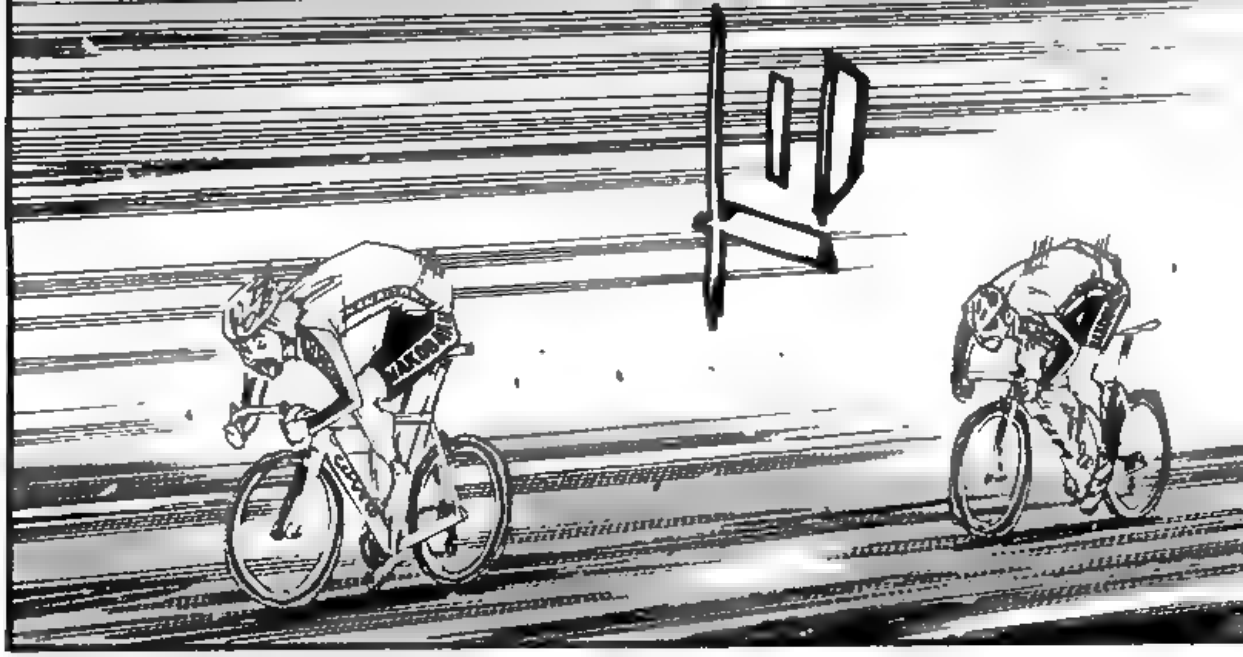
BUT KEEPING UP BEYOND THIS IS...
YOU'VE GOT GOOD GUTS
UM. WHAT ABOUT THOSE TWO. SHINKAI-SAN AND IZUMIDA-SAN. ?

I REALLY WANTED TO SEE THE LAST OF THE 3RD YEARS AS WELL AS IZUMIDA-SENPAI'S RIDING STYLE.

THE TWO OF THEM ARE GONNA BE CYCLING FULL-OUT UNTIL THEY GET THERE!!
I WILL SURPASS YOU!!
SHINKAI-SAN!!
ABS ABS !! ABS ABS ABS !!
IZUMIDA RU-RU-RU-RU!
BRING IT!!

HAKUBAKU
HAKUBAKU
HAKUBAKU
HAKUBAKU
AKU
HAKUBAKU

キリ キリ キリ
AABS SSS!
GAKU
EH? BICY-CLES?!
UWA! SO FAST. WERE THOSE MOT-ORBIKES?



THE STRICT AND GREAT FATHER OF MUSCLES!!

THEY CROSS MY SHOULDERS AND PULL ON MY ARMS AND THEY PASS THROUGH MY GLUTS AND TURN MY LEGS.

IT'S THE SOURCE OF ALL MY OTHER MUSCLES!!

THE LARGEST MUSCLES OF ALL THE MUSCLES IN MY BODY ARE MY DORSAL MUSCLES!!

FA-
BI-
AN!
AA
AA
A
THAT
IS FA-
BIAN!
OGAKU
TURN
BS!!
HAKOGAKU
HAKOGAKU
ABS
ABS
ABS!!
ARU-
RU-
RU!

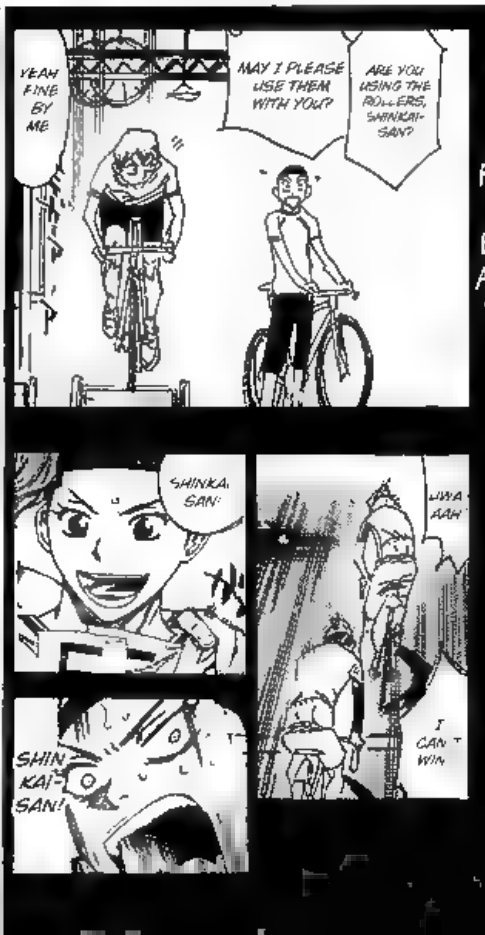
IZUMI-
DA!!
KANAGAWA
HAKOGAKU
HAKOGAKU

YOU WERE HONEST AND DILIGENT AND NO MATTER WHEN, YOU ALWAYS STUCK CLOSE TO ME.
YOU WERE REALLY A GOOD KŌHAI.

SECRETLY...

I WAS RIDING WHILE LOOKING FORWARD TO YOUR GROWTH, YOU KNOW?

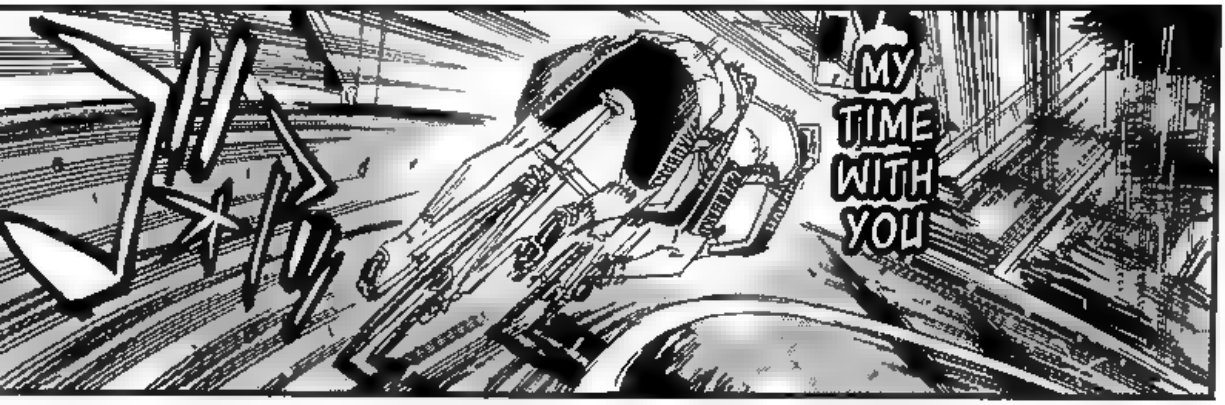
NEXT TIME I'LL
haa

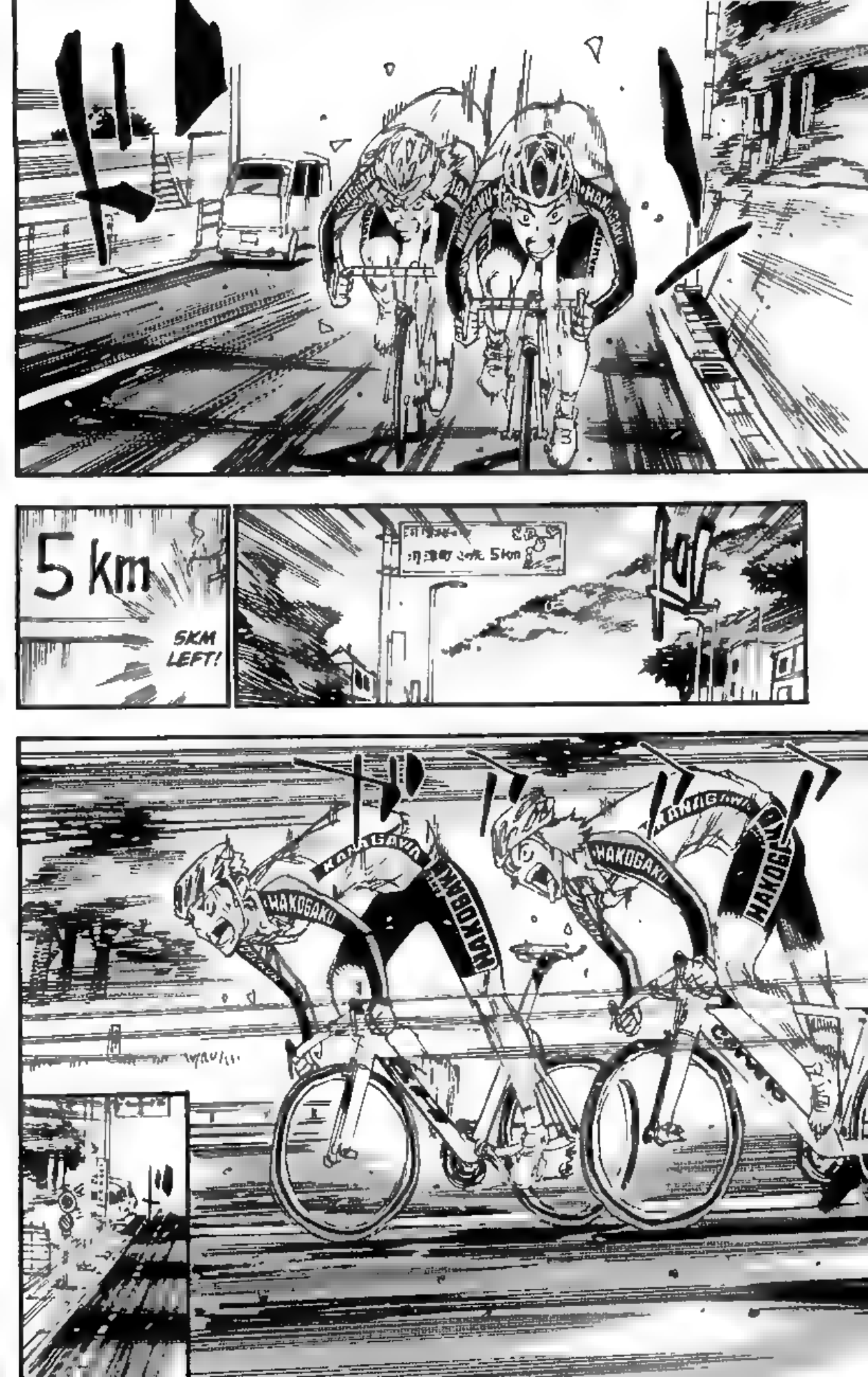

YEAH FINE BY ME
MAY I PLEASE USE THEM WITH YOU?
ARE YOU USING THE ROLLERS, SHINKAI-SAN?
TO THE POINT OF BEING ANNO-YING.
SHINKA. SAN!
UWA AAH
I CAN T WIN
SHIN KAI-SAN!

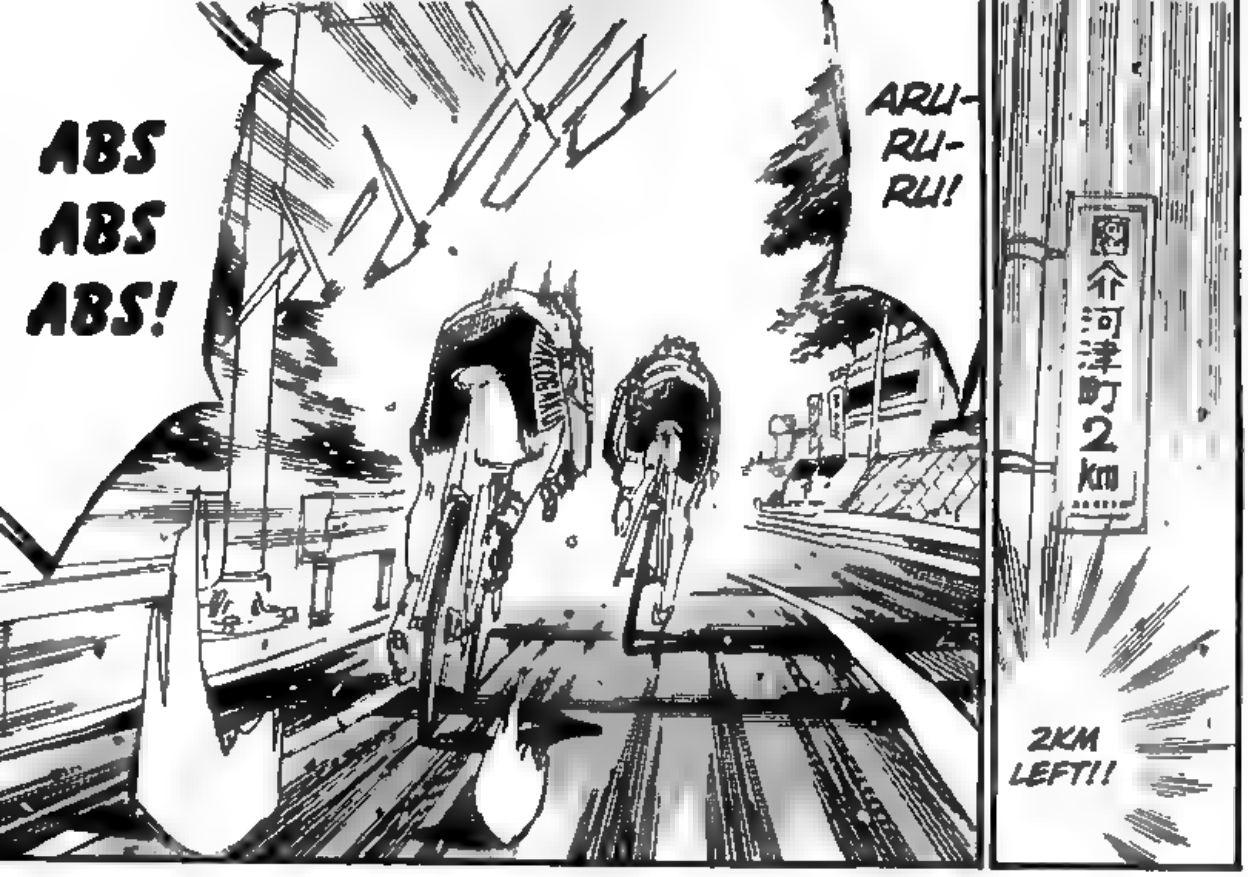
AS MY TIRES PUSH UP AGAINST THE GROUND

AS MY MUSCLES TURN THE CRANK

AHH, IT'S DRAWING CLOSER!!




5 km
5KM LEFT!
HAKOGAKU
KANAGAWA

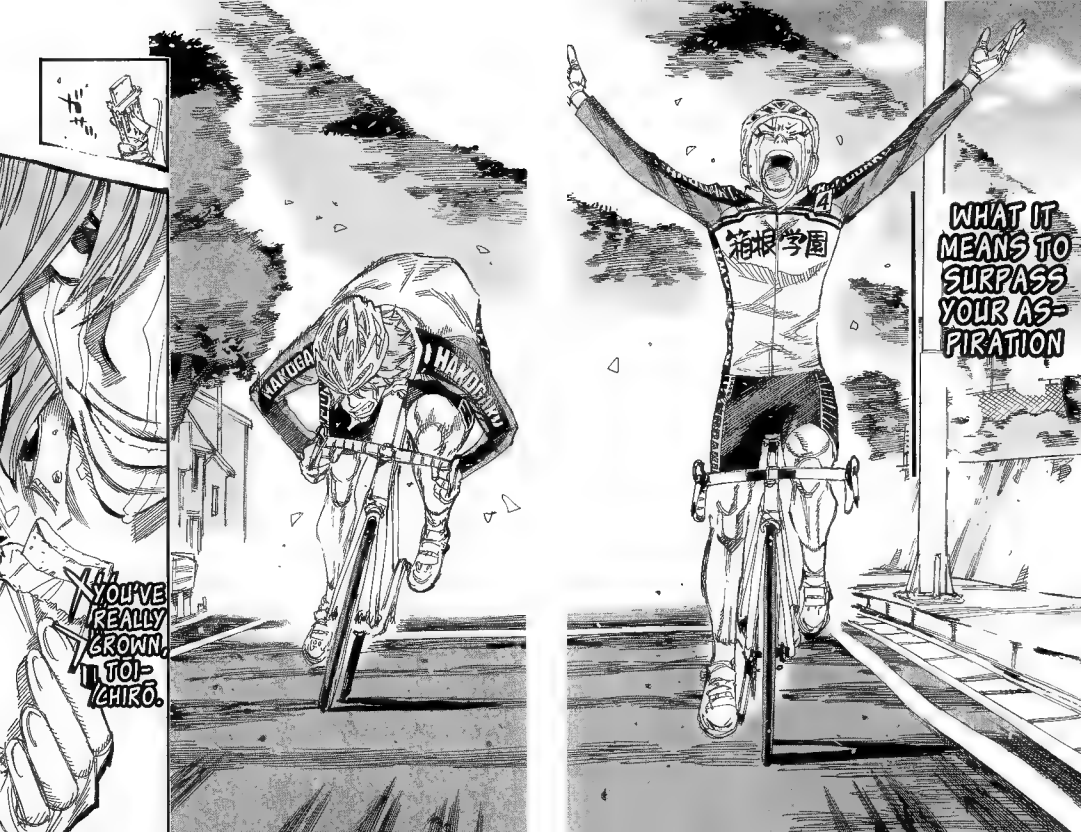

ABS
ABS
ABS!
ARU-
RU-
RU!
2KM
LEFT!!

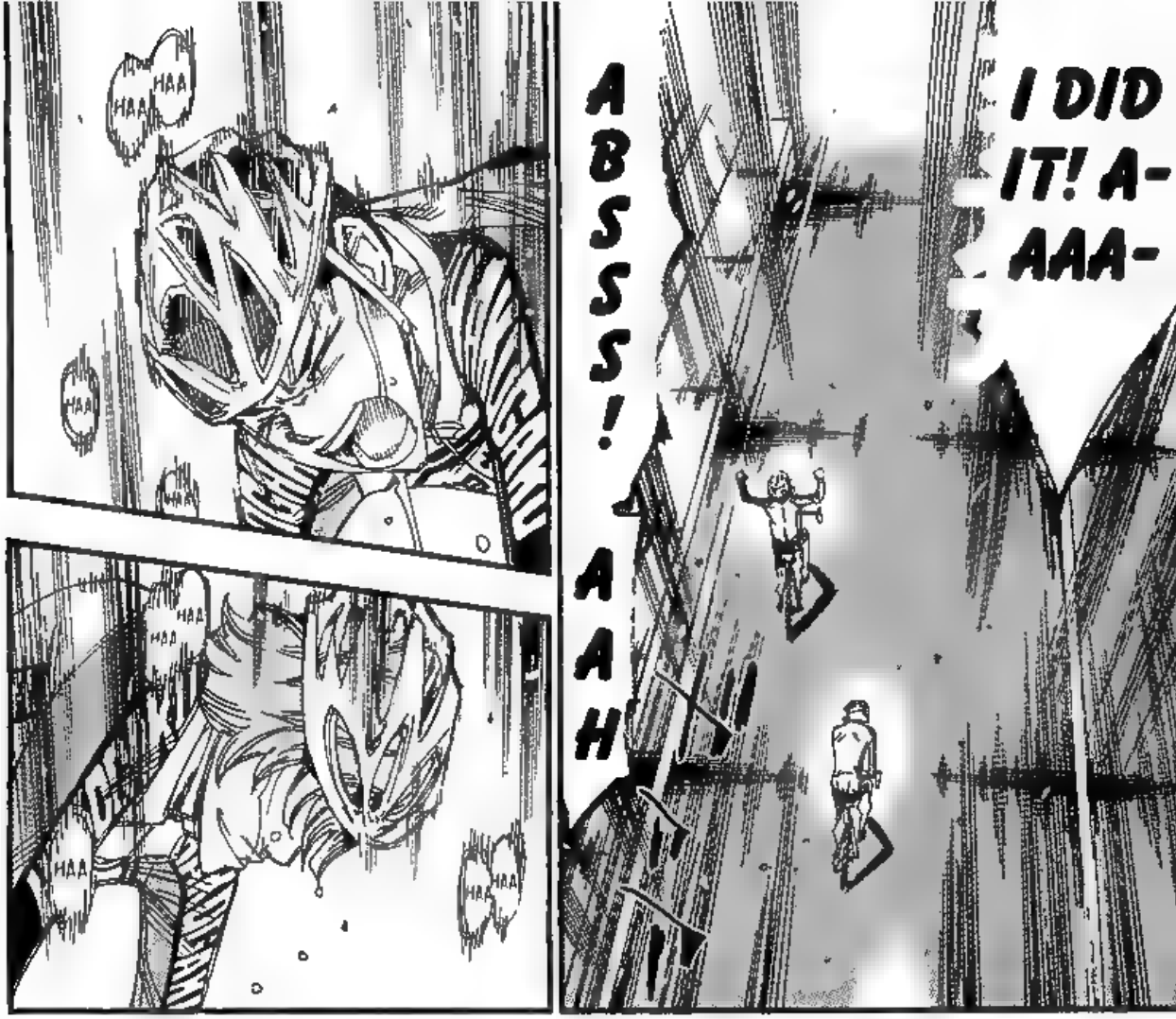
HAA
1 KM
LEFT!
ONLY

BUT
CRAP, I
FEEL LIKE
MY LEGS
ARE GOING
TO COME
OFF.
ANDY,
FRANK,
FABIAN!
I WILL SUR-
PASS YOU!!
THIS IS THE
END. PLEASE
LEND ME YOUR
STRENGTH
500M
LEFT!!

WHY IS IT?
CRYING HERE?
WHY AM I
THIS IS THE END SO PE-DAL!!
I CAN SEE THE FINAL LINE!!

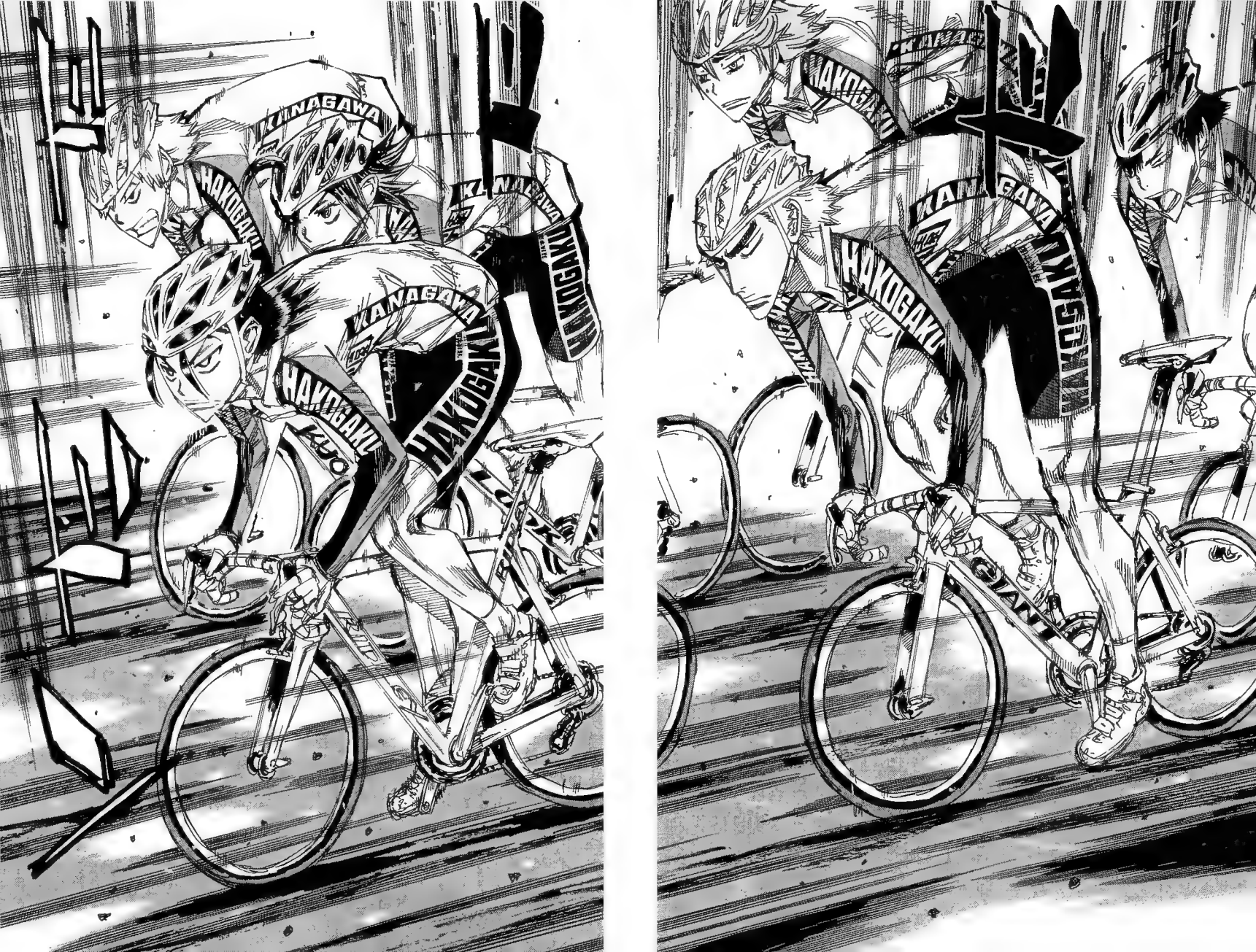
ABS OOA-AAH!
HAKOGAKU
AA AA AH
KANAGAWA
THAT'S RIGHT. THIS IS--

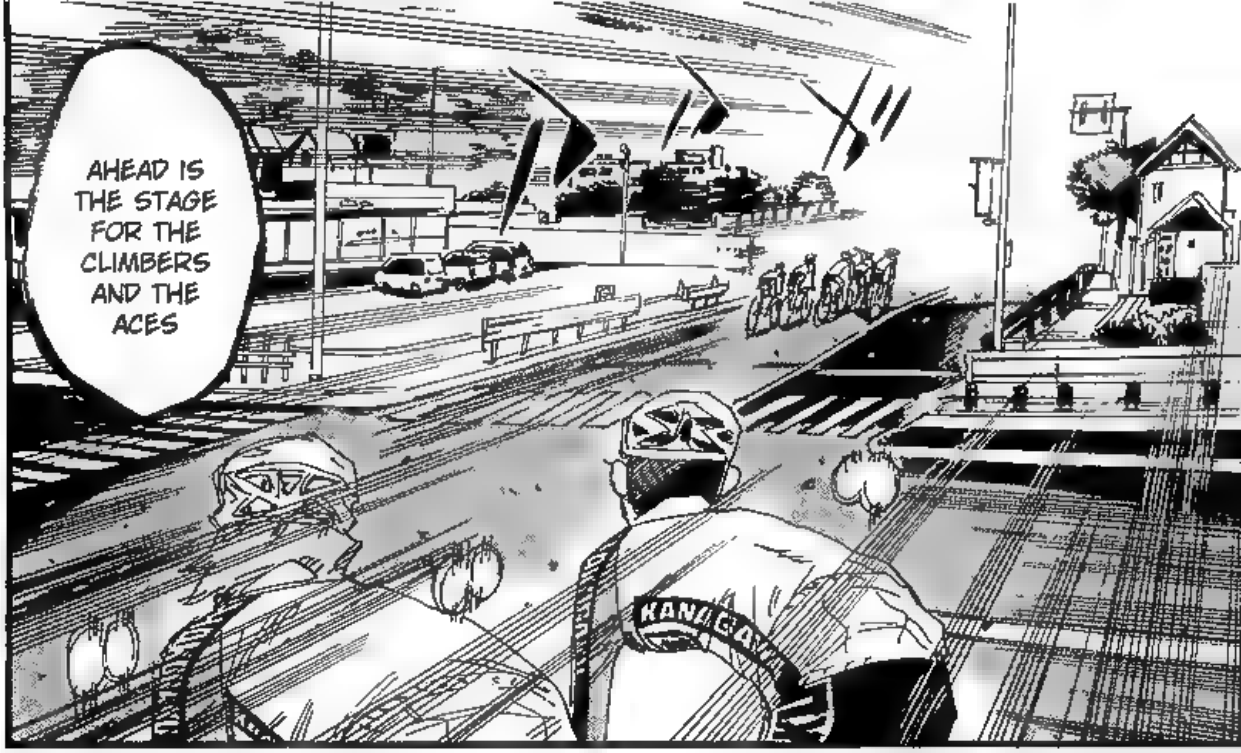

ゴォ…
YOU'VE REALLY GROWN, TOICHIRO.
HAKOGA
箱根学園
4
WHAT IT MEANS TO SURPASS YOUR ASPIRATION


HAA
HAA
HAA
HAA
HAA
HAA
HAA
ABSSS! AAH
I DID IT! A-AAA-

WITH YOUR #4 HERE ON MY CHEST.
THANK YOU VERY MUCH.
IN THE END, I WAS A-BLE TO RIDE
HAKOGAKU

THANKS SO MUCH!
TO YOU.
DON'T TAKE IT THAT'S MY NUMBER.
BUT, WELL I GUESS IT'S ABOUT TIME I LEFT IT
AHH
I WONDER WHY.
WHEN WE HIT AGAINST EACH OTHER ON THE DOWNHILL?
SHINKAI-SAN, WHY WERE YOU SMILING,
I'VE JUST GOT ONE MORE THING TO ASK.
I WAS HAVING A HECK OF A LOT OF FUN.


KANAGAWA
HAKOGAKU
GIANT


AHEAD IS THE STAGE FOR THE CLIMBERS AND THE ACES
KANAGAWA

IT'S IZU'S GREATEST PERILOUS PATH,
THE AMAG WILD MOUNTAIN PASS.

RIGHT?
HAKOGAKU

MANAMI!!
HAKOGAKU
3
YES!!

BRING IT ON. I'LL LEND YOU MY CHEST!
WAHAHA! LET'S DO THIS FINAL BATTLE, SHALL WE?
HAKOGAKU

PENICILLIN SHOCK IS RECRUITING!

We're looking for
cleaners and typesetters
for Yowamushi Pedal, and
translators for other mangas.
For more info, visit our site:
PENICILLINSHOCK.TUMBLR.COM

RIDE.259 - THE PAIR'S SUMMIT

THIS ROAD CONTINUES ON THROUGH THE MOUNTAINS!
LET'S SEE WHO CAN REACH THE PLACE CLOSEST TO THE SKY FIRST!
THE HIGHEST POINT ON THIS ROAD
IN WHICH CASE, LET'S CLIMB!!
LET'S BATTLE!!
ONE LOOP THROUGH A BRIDGE TO THE IZU PENNINSULA'S GREATEST ROOF,
AND WE'RE HEADED TO AMAG WILD MOUNTAIN PASS!!
THAT'S WHERE THE MOUNTAIN IS!
DON'T HOLD ANYTHING BACK, MANAMI SANGAKU!

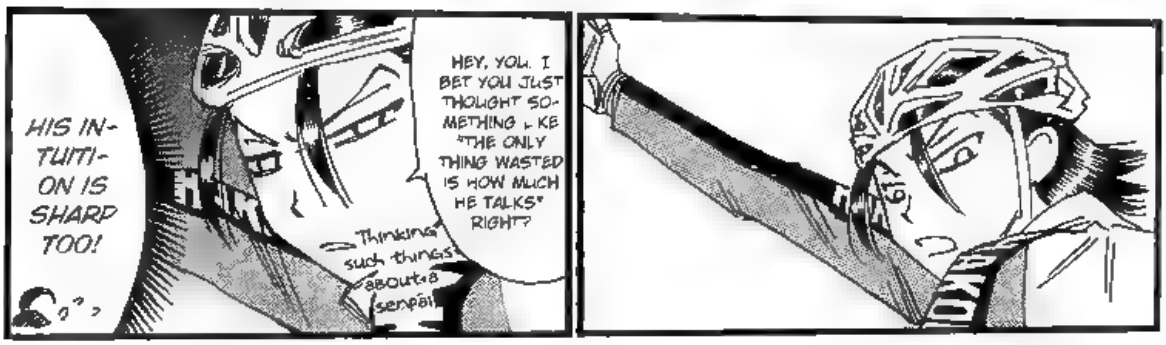
RIDE.259 - THE PAIR'S SUMMIT

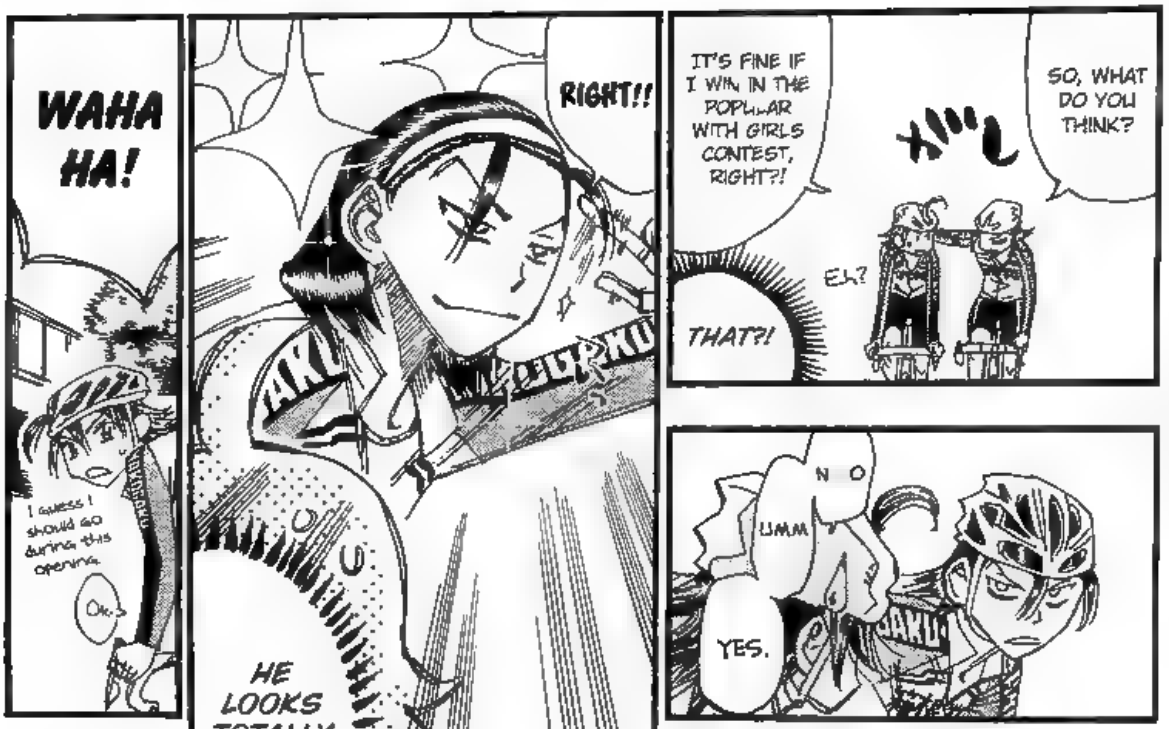
GO, MANAMI!
I'LL WITH-DRAW FOR NOW.
BUT THIS IS A RACE!! OUR OPPO-NENTS ARE THAT FUKUTOMI-SAN AND ARAKITA-SAN!!
So fast!
I'VE GOT SOMETHING ONLY I CAN DO.
TŌDŌ-SAN IS MY GOAL. HONESTLY I'D REALLY LIKE TO CHASE AFTER THEM AND BATTLE RIGHT AWAY!!
GO ALL OUT!!
...

I DO UNDER-STAND NOW!!
AS A CLIMBER, A TIME LIKE THAT WILL DEFINITELY COME
A TIME WHEN YOU HAVE TO WITHDRAW FOR THE SAKE OF A TEAM OTTERY KUNIKA, YOU SHOULD UNDERSTAND
WITH-DRAW IS IT?
WAHAHA! WHAT'S WRONG? WHENEVER YOU SEE AN OPENING, BRING IT ON!!

HE CLIMBS AS IF HE'S SLIDING ALONG--
スウッ
HE'S FAST!!
HE MAKES ABSOLUTELY NO WASTED MOVEMENTS.
TŌDŌ-SAN...!!
AND HIS CORNER WORK AND SHIFT CHANGES ARE ALL CALCULATED ACTIONS!!
HE SHAVES AWAY MINUTE LOSSES TO THEIR LIMITS
I MIGHT BE ABLE TO BEAT HIM IF I PRACTICE
WAAH
BUT HIS CLIMBING WAS UNEXPECTEDLY NORMAL
SMOOTLY LIKE THIS
I FEEL LIKE I COULD DO IT TOO
I WENT CLIMBIN WITH TŌDŌ-SAN TODAY
SINCE HE DOES IT SO NATURALLY AND MAKES IT LOOK EASY, HE'S OFTEN MISUNDERSTOOD, BUT
THE ONLY POINTLESS THING--
THAT'S WHY HE CAN SPEED UP SO SOUNDLESSLY!!
KANAGAWA
HAKOGAKU
スウッ
HE'LL PULL AWAY WITHOUT ANYONE REALIZING!!

WHAT'S WRONG? AREN'T YOU GONNA TAKE ME ON? SO THEN IT'S FINE IF I JUST WIN LIKE THIS!! INCLUDING POPULARITY WITH THE GIRLS!!
IS HOW MUCH HE SPEAKS!!
Wa ha ha!
WERE YOU OVERWHELMED BY MY SLEEPING CLIMB? MANAMI SANGAKU!! SHOW IT TO ME, YOUR CLIMBING!!


HIS INTUITION IS SHARP TOO!
HEY, YOU. I BET YOU JUST THOUGHT SOMETHING LIKE "THE ONLY THING WASTED IS HOW MUCH HE TALKS" RIGHT?
Thinking such things about a senpai!


WAHA HA!
I guess I should go during this opening.
Ok.
RIGHT!!
HE LOOKS TOTALLY SATISFIED!!
IT'S FINE IF I WIN IN THE POPULAR WITH GIRLS CONTEST, RIGHT?!
THAT?!
Eh?
SO, WHAT DO YOU THINK?
NO
UMM
YES.

HAVE YOU BEEN KEEPING IN TOUCH PROPERLY WITH HIM?
BY THE WAY, MANAMI
ABOUT THAT FOUR-EYES.
EH?
MANAMI-KUN!!
I CAME

IT WAS BOTHERING ME.
I SEE.
I WAS... JUST A LITTLE BUSY... AFTER THAT.
...NO.
UM...I'M LOOKING FOR MANAMI-KUN, BUT..
T-TÔDÔ-SAN...
FOUR-EYES. HUH?
AH UM, EXCUSE ME
The final time for buses heading down the mountain is
TURN THAT SIDE WAYS.
THE 6 WHEELS ARE OVER THERE
WE HAD
MANAMI ?
UM, YOU SEE
A PROMISE ABOUT THIS.
AFTER THE AWARDS CEREMONY AT THAT INTER HIGH
LET'S BATTLE.
WHAT HAPPENED TO THAT THING HE GAVE YOU?

I SAID I'D RETURN IT, BUT I STILL HAVEN'T SO...
THIS BOTTLE... WITH MANAMI-KUN... IF I... UM... IF I PARTICIPATED IN THE INTER HIGH,
BECAUSE I HAD THIS, I WAS ABLE TO DO MY BEST
HE REALLY HELPED ME OUT
AND IT WAS ORIGINALLY MANAMI-KUN'S THAT HE LENT ME WHEN I WAS TROUBLED IN THE MOUNTAINS.
IF I DON'T RETURN IT TODAY I DON'T KNOW WHEN WE'LL NEXT MEET
I JUST COULDN'T FIND THE RIGHT TIMING TO RETURN THIS.
MA-NAMI!
I GOT IT I'LL CALL HIM OUT FOR YOU
T-THANK YOU VERY MUCH
SO THIS IS WHAT THEY CALL FATE
...

WHAT HAPPENED TO THAT BOTTLE?
...
...
I THREW IT AWAY.
!

I'M THE ONE THAT BROUGHT HIM TO THE INTER HIGH.
THAT DAY, ON ONE OF HAKONE'S MOUNTAIN ROADS--
THE REASON HAKONE GAKUEN GOT 2ND WAS BECAUSE HE TOOK 1ST PLACE.
OK TOO?
IS AQUERI
THAT BOTTLE
I GAVE HIM A BOTTLE! I HELPED HIM OUT!!
IF YOU KNEW HOW IT WOULD TURN OUT AHEAD OF TIME
I SEE.
THEN, LET ME ASK.
AND YOU SAW HIM COLLAPSED IN THE MOUNTAINS, WHAT WOULD YOU DO?
THERE'S NO WAY I COULD JUST PLACE IT ASIDE!

YOU CAN'T IGNORE SOMETHING LIKE THAT, RIGHT? NOT SOMEONE WHO'S IN TROUBLE ON THE MOUNTAIN.
NAY.
YOU'D END UP HELPING HIM.
MANAMI SANGAKU, THAT'S THE KIND OF GUY YOU ARE.
YOU WOULDN'T HELP HIM?
IN WHICH CASE
THE CHOICE YOU MADE WASN'T WRONG!!
I TOLD YOU, REMEMBER?
JUST TAKE OFF THAT JERSEY.
BUT IF YOUR PAST IS STILL MAKING YOU SUFFER, THEN THE ANSWER IS EASY--
WE CANNOT REVERSE TIME, NOT EVEN FOR A SINGLE MOMENT.
YOU GAVE IT YOUR ALL AND YOU LOST, THAT'S ALL.

TO RIDE FREELY!!
MAN-AMI!!
I WON'T STAND FOR YOU BEING MY RIVAL WITH THE GIRLS!!
Wa-ha-ha!
DON'T WORRY ABOUT REASON OR RANK
THAT IS THE RIDING STYLE
THAT SUITS YOU BEST AFTER ALL
RIDE FREELY.

ONODA-KUN'S
I CAN TELL.
HE IS--
TŌDŌ-SAN
AND THE TWO OF YOU WILL MAKE EACH OTHER GROW STRONGER, AND LIFT EACH OTHER TO NEW HEIGHTS. THAT'S THE SORT OF EXISTENCE HE IS
HE'LL BE RIGHT THERE IN FRONT OF YOUR EYES.
SOMEONE YOU CAN COMPETE AGAINST.
THESE NEXT THREE YEARS
EXISTENCE IS ALREADY IMPORTANT TO YOU.
I, WHO AM "HATED AND DISLIKED" BY MY OPPONENT, AM JEALOUS
HONESTLY
MAKE SURE YOU CALL EVERY DAY
EVERY DAY?!
SO TREAT HIM CAREFULLY.

BECAUSE YOU'VE GOT A RIVAL YOU CAN MEET WHENEVER AND WHEREVER YOU WANT AND CONVERSE THROUGH YOUR BICYCLES.
I'M OFF TO ENGLAND FOR A WHILE
SORRY TŌDŌ
!!
TŌDŌ-SAN...
HAKOGAKU

USE UP ALL YOU'VE GOT, MANAMI SANGAKU!!
WELL, THERE'S ONLY A LITTLE BIT LEFT.
YES!!
THAT'S RIGHT.
THAT'S THE FACE YOU SHOULD HAVE, MANAMI!!

YOU'RE INCREDIBLE
TŌDŌ SAN.
I'M THE GOD OF THE MOUNTAINS, TŌDŌ JINPACHI AFTER ALL!!
THANK YOU, VERY MUCH!

BUT I WON'T YIELD THE MOUNTAINS TO YOU.
THAT'S HOW IT SHOULD BE!!

TRANSLATION: SLEEPINGDRAGONSLIE.WORDPRESS.COM
CLEANING: DEECHAN12, SALIZAA
TYPESETTING: SALIZAA

HA!!
YOU SURE CAN TALK! KURODA!!
I'LL SHOW YOU!! AT THE GOAL LINE!! I'LL SHOW YOU OUR BACKS!!
I WITHDREW FROM THE MOUNTAINS!! ALL FOR THIS MOMENT!!

PENICILLIN SHOCK IS RECRUITING!

We're looking for
cleaners and typesetters
for Yowamushi Pedal, and
translators for other mangas.
For more info, visit our site:
PENICILLINSHOCK.TUMBLR.COM

RIDE.260 - KURODA, DEFIANT

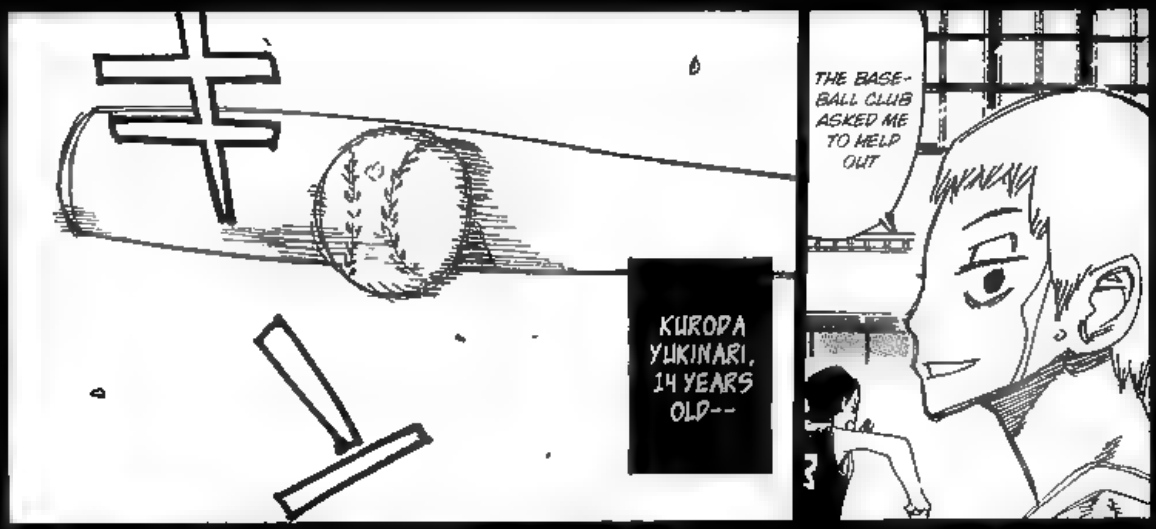
RIDE.260 - KURODA, DEFIANT

HAKOGAKU
KANAGAWA
HAKOGAKU
HAKOGAKU
HAKOGAKU

I WAS OVERFLOWING WITH TALENT.
13
YEAH!

YOU'LL HELP US OUT AT NEXT WEEK'S MATCH TOO, RIGHT, KURODA?
HE ALONE MADE 10 POINTS! WOW!!
KURODA!
NICE SHOT!!
NEXT WEEK? SORRY, CAN'T NEXT WEEK

THE SPORT DIDN'T MATTER, I ALWAYS IMPROVED FASTER THAN ANYONE ELSE.

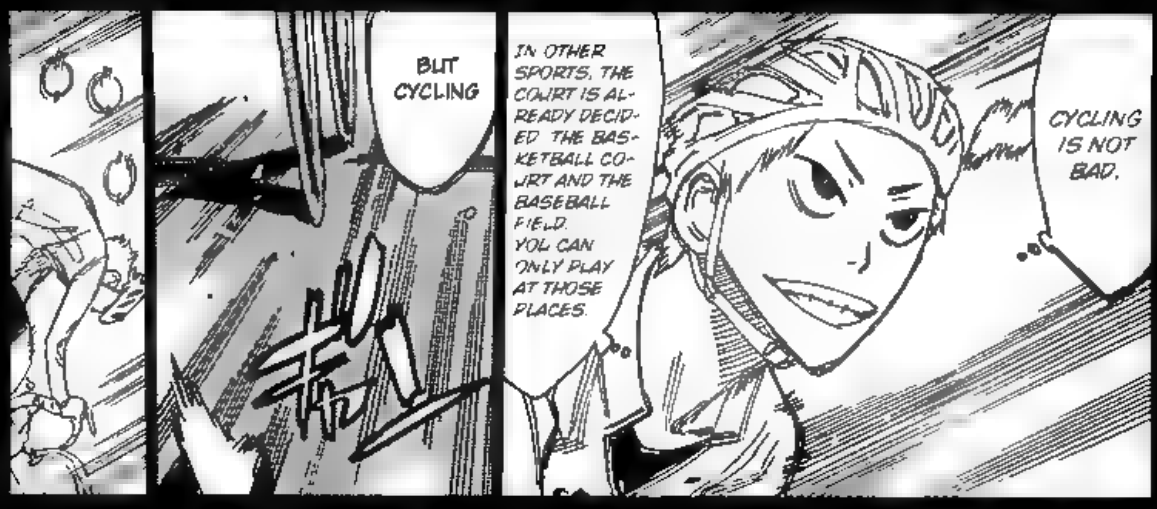


"HE CAN BEAT UPPERCLASSMEN." "A GENIUS OF SPORTS." I KNEW THAT'S WHAT THEY SAID ABOUT ME IN THE BACKGROUND.
ISN'T HE GOING TO THE OLYMPICS?
I SHOULD GET HIS AUTOGRAPH NOW!
I HEARD HE DEFEATED HIGH SCHOOLERS IN SWIMMING THE OTHER DAY
REALLY?
WHAA!
THANKS TO HIM, THE BASEBALL CLUB WON AT THE DISTRICT LEVEL LAST WEEK.
EH ?
GO ASK FOR HIS ADDRESS
KYAA, KURODA-SENPAI!

OF COURSE, WHEN AN OLD NEIGHBORHOOD FRIEND FROM ELEMENTARY SCHOOL INVITED ME TO START CYCLING

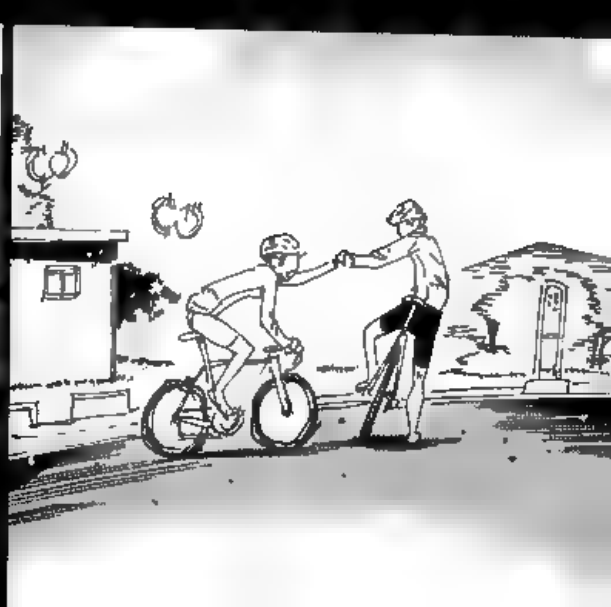
WELL.... I SUCKED AT DRAWING, BUT THAT DIDN'T MATTER AT ALL.
A MONSTER..?
EH?

YOU'RE SO FAST, KURODA-KUN.
IZUMIDA TŌICHIRŌ, 14 YEARS OLD--
WAIT FOR ME!
I IMMEDIATELY BECAME BETTER THAN HIM!!
I'LL GO AHEAD AND WAIT FOR YOU AT THE SUMMIT!
YOU SHOULD MOVE YOUR BODY MORE LIKE THIS!
WHAT ARE YOU DOING IZUMIDA? YOU'RE SO SLOW!


CYCLING IS NOT BAD.
IN OTHER SPORTS, THE COURT IS ALREADY DECIDED THE BASKETBALL COURT AND THE BASEBALL FIELD. YOU CAN ONLY PLAY AT THOSE PLACES.
BUT CYCLING

ALL YOU NEED IS A ROAD TO RIDE ON THAT STAGE!
A BOX IS TOO NARROW A PLACE TO LET MY TALENT EXPLODE!!

I'VE DECIDED, IZUMIDA. I'M GONNA DO CYCLING.
I'LL GO TO THAT HIGH SCHOOL YOU RECOMMENDED, HAKONE GAKUEN!!
KURODA-KUN!!



HONESTLY, OTHER THAN CYCLING, HE SUCKED AT SPORTS BUT THE PASSION HE PUT INTO CYCLING WASN'T HALF-HEARTED
HE WAS KIND AND GENTLE AND WAS EVEN THE CLASS REPRESENTATIVE
OF THE TWO OF US, THIS IZUMIDA TŌICHIRŌ WAS THE DILIGENT ONE, NEVER LATE AND NEVER ABSENT. HIS GRADES WERE GOOD AND HE OFTEN TALKED ABOUT DIFFICULT BOOKS THAT I'D NEVER HEARD OF
You gonna run?
AT THE INTER HIGH,
I BET YOU'LL GET 1ST PLACE!!
YEAH!
AND I ALSO
EVERYONE EXPECTED ME TO DO GREAT AT THE FAMOUS HAKOGAKU
ALL THE DETAILED RULES AND SUCH, TŌICHIRŌ!
I HOPE YOU'LL TEACH ME EVERY-THING.
YOU'LL MAKE REGULAR IMMEDIA-TELY!
THAT'S RIGHT
SO, CYCLING!
YEAH.
I HEARD YOU'RE HEADED TO HAKOGAKU, KURODA!
AH?!
IT STINKS.
IT STINKS.
AT LEAST UNTIL
FELT THE SAME WAY, NATURALLY.
YES!!
1ST YEARS, LINE UP!!

I'M GONNA SNIFF YOU ALL ONE BY ONE.
THIS GUY APPEARED.
EH?
YOU'VE GOT PROMISE. YOU SMELL LIKE HARD WORK.
YOU SMELL LIKE YOU'LL QUIT RIGHT AWAY
WHAT DOES HE SMELL? SWEAT?
A 2ND YEAR SENPAI.
WHAT'S WITH THIS GUY.
EHH?
CW CW
I'M JEALOUS. I WAS TOLD I SMELLED LIKE I WAS GONNA SLACK OFF RIGHT AWAY.
I'M SORRY !!
SHUT IT!! YOU'RE TOO LOUD.
IDIOT!
EH, AH, THANK YOU VERY MUCH!!
TALENT THAT'S A CUT ABOVE THE REST?
IM-MEDIATE REGULAR?
OHH.
?
YEAH.
CAN YOU SMELL IT?
WHAT ABOUT ME, SENPAI?

IT'S THE SMELL OF A SHITTY ELITE.

I BET YOU WERE REALLY GOOD AT EVERY SPORT AN ALL-PURPOSE SORT OF GUY?

WITH THAT COOL BODY OF YOURS

YOU SMELL LIKE YOU THINK YOU'RE A SUPER STAR AND AT THE CENTER OF THE UNIVERSE.

YOU STINK!!

ALL MUDDLED ..

YOU'RE A BALL OF PRIDE.

AREN'T YOU GONNA QUIT CYCLING? FOR EXAMPLE .

SAYING SOMETHING LIKE "BASKETBALL IS THE REAL ME"?

THAT'S NOT TRUE AT ALL!!

SO FAST ...!!
.....
AND HE LITERALLY STOPPED RIGHT BEFORE HITTING ME!!
TO BE ACCURATE,
IF HE'D EXTENDED HIS ELBOW A SINGLE MILLIMETER MORE
HE WOULD'VE HIT ME RIGHT IN THE FACE.

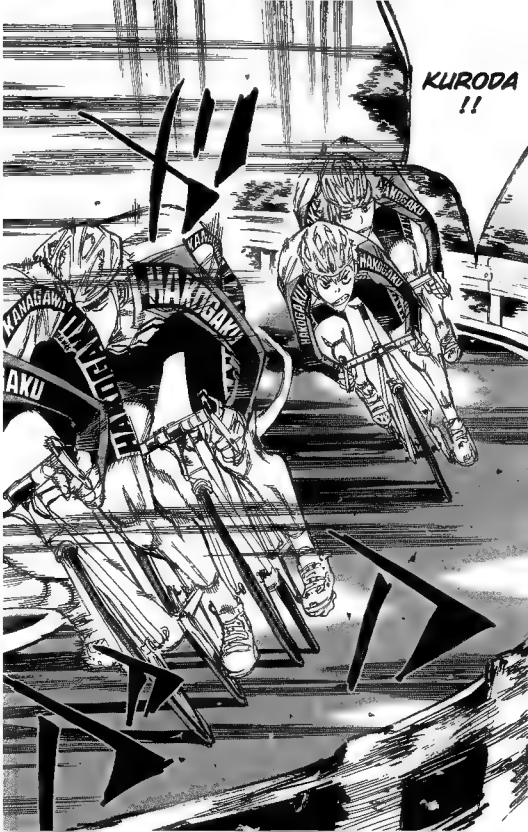
PLEASE TAKE THAT BACK.
HAH!!
SO I WAS RIGHT ON THE MARK, WAS I? DID YOU GET RILED WHEN I TOLD YOU THE TRUTH, 1ST YEAR?
BULL'S-EYE, RIGHT?
DO YOU REALLY THINK YOU CAN CYCLE? YOU NAIVE BRAT?!
YOU'LL JUST RUN AWAY TO ONE OF THOSE OTHER SPORTS YOU CAN PLAY, HUH?!
YOU'LL WANT TO QUIT, AND EVERY DAY WILL BE TOUGH.
CYCLING IS A HARSH AND PLAIN SPORT. JUST HAVING TALENT WON'T GET YOU ANYWHERE.
!!
LEMME GO!

WHAT? WAS THERE A BUG?
I'M NOT GONNA FIGHT. 'CAUSE FUKU-CHAN'S NOT LET-TING ME.
HOW SOMEONE WHO ONLY HAS CY-CLING,
HOW I RIDE!
I HATE GUYS LIKE YOU THE MOST!
YOU'RE ALL TALK, AND YOU POINT OUT OT-HER PEOPLE'S UNPLEASANT POINTS ON PURPOSE!
EVEN THOUGH YOU'RE NOT STRONG AT ALL, AND YOU CAN ONLY DEPEND ON VIOLENCE!
I'LL SHOW YOU.
CHAL-LENGE ME WHEN-EVER.
NOT GOOD.
THAT'S WHY
I SAID IT WAS A BULL'S-EYE .
FINE.

THAT WAS HOW I MET THIS ARAKITA YASUTOMO-SAN!!
KANAGAWA
HAKOGAKU
KANAGAWA
HAKOGAKU
KANAGAWA
HAKOGAKU
KUROKO

IT'S THE SCENT OF THE GOAL!!
I CAN SMELL IT
HAKOGAKU
KANAGAWA
HAKOGAKU
THE FINAL GOAL!!
IT'S GETTING CLOSER
YEAH!
LET'S GO, FUKU-CHAN!!
HAKOGAKU
HAKOGAKU
BRING IT ON!

IS ARAKITA-SAN'S TRUE WORTH!!
THIS CORNERING, LIKE AN OUTSTANDINGLY SHARPENED RAZOR
ONLY WHEN HE FEELS LIKE THE LOAD WILL LOSE OUT TO THE WIND, OR WHEN HE'S ABOUT TO BE BLOWN AWAY
HE'S BARELY USING HIS BRAKES!!
OHHH!
DOES HE ACTUALLY BREAK FOR A SINGLE MOMENT!!


KURODA !!
KANAGAWA
HAKOZAKI

BUT THAT'S NOT THE ONLY THING.
KANAGAWA
HE EXCELS AT IT!!
STICK CLOSE, ASHIKIBA!!
HE BETS HIS LIFE ON HIS RIDING!!
RA AA AH
OK!!
SHAKU

AT THE END OF THIS DOWNHILL
ALL FOR THE SAKE OF GETTING TO THE GOAL FIRST!!
THAT WAS
BUT I THREW AWAY THE MOUNTAINS!! I WITHDREW.
IS THE MUNICIPALLY MANAGED PARKING LOT TO INOWASA LAND.
TODAY
AND FOR ONE MORE THING...!!
2
NIDOME
IT'S ALL FOR THE SAKE OF BEING THE FIRST TO CROSS THE FIRST LINE THERE.

RA

AAA-AAH!

IT'S FOR THE SAKE OF SUR-PASSING YOU!!

.....

YUKI...KU-RO-DA-KUN IS A CLIMB-ER, BUT

I WONDER IF JUICHI AND YASUTOMO WILL WIN.

YOU'RE RIGHT.

HMM?

IT'S ABOUT TIME.

YOU'RE CLOSE TO HIM, AREN'T YOU, IZU-MIDA.

IN THIS MOUNTAIN SECTION, HE DIDN'T RIDE OUT, WITHDRAW-ING FROM THE MOUN-TAINS IN ORDER TO SEEK A TEAM VIC-TORY

WE WON'T LOSE.

I CAN'T EXPLAIN IT WELL, BUT HIS OUTLOOK HAS WIDENED-- OR THAT'S THE FEELING I GET, AT LEAST.

EVER SINCE THAT TIME.

BUT HE'S CHANGED.

!

I THINK THE OLD HM WOULD HAVE DEFINITELY CHALLENGED.

OUR HOUSES WERE CLOSE, SO WE GO WAY BACK.

HE IS LOOKING AT HIMSELF AND AT THE PARTS THAT MAKE UP THE WORLD AROUND HIM. AND BY DOING SO, HE DECIDES IN EACH MOMENT WHAT ACTIONS HE SHOULD TAKE OR WHAT DECISIONS HE SHOULD MAKE. HE'S BECOME VERY ACCURATE.

RATHER THAN HAVING HIS TEAMMATES FOCUSED ON HIM

HE FOCUSED COMPLETELY ON CYCLING

HE'LL DO IT. PLEASE WATCH AND CONSIDER HIM.

I KNOW HIM FROM WAY BACK

HE'S--

HE QUIT PLAYING BASKETBALL WITH HIS FRIENDS, AND ALSO STOPPED PLAYING BASEBALL.

STAYED WITH HIS HOBBY

HE

SIMULTANEOUSLY,

ARAKITA-SAN!!

KURODA!

SO HE WANTS TO CHALLENGE ME?

THIS GUY, HIS SCENT HAS CHANGED FROM BEFORE!!

GOT NATURALLY HIGH POTENTIAL!

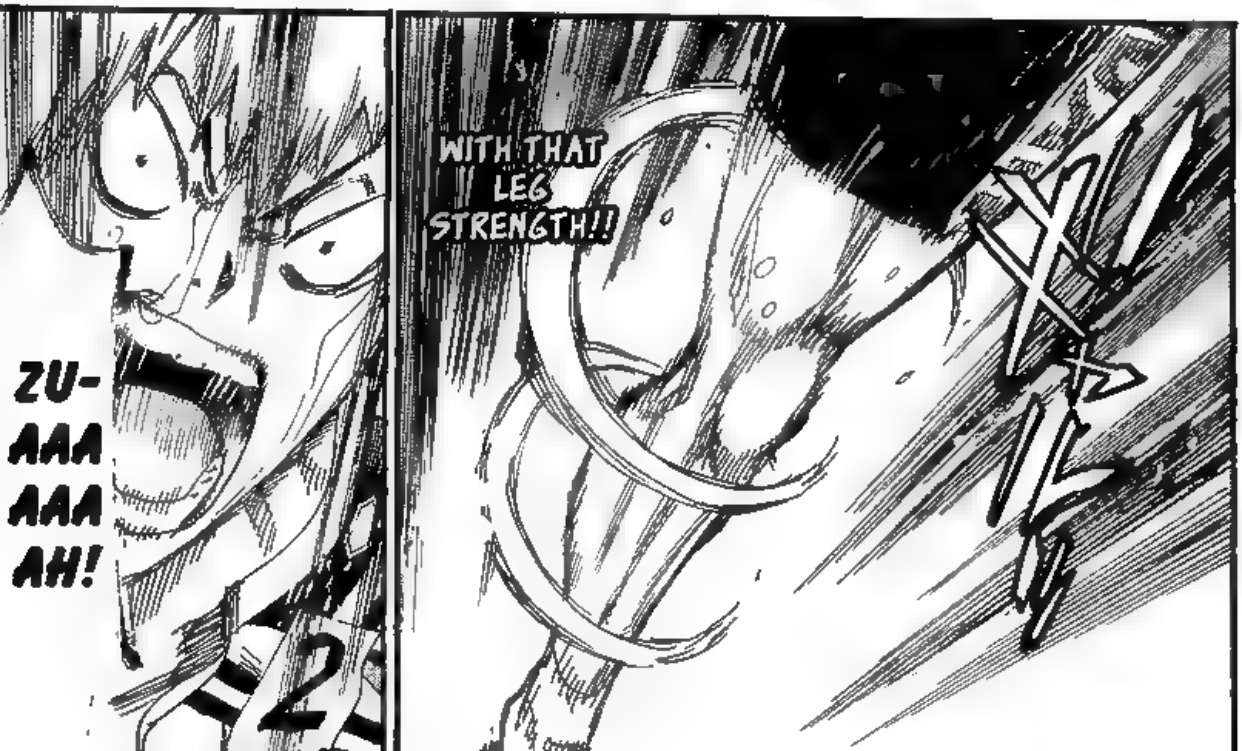
HERE?!

I WILL OVERTAKE YOU!!

OVER-TAKE YOU.

ZU-
AA-
AH!
URA-
AAAA-
AAAH!

YOU BASTARD. WHAT'S WITH THOSE LEGS?
!!
HE KEPT UP WITH MY CORNER ENTRY. THIS GUY!!


ZU-
AAA
AAA
AH!
WITH THAT LEG STRENGTH!!

SO YOU INTEND TO KEEP PEDA-LING?!
HAKOGAKU
HAKOGAKU
HAKOGAKU
HAKOGAKU
HAKOGAKU
ARAKITA-SAN--

BUT EVEN SO, I COULDN'T WIN.

SHIT... WHY?

UW-AA!

BUT I DIDN'T WANT TO ADMIT THAT YOU'D HIT THE BULL'S EYE SO I PRACTICED UNWILLINGLY.

I REALLY, TRULY, HATED YOU.

I LOST THE FIRST TIME I BATTLED YOU, AND I SERIOUSLY THOUGHT YOU'D HIT ME.

WHAT DID YOU WANT, KURODA?!

I MADE MY DECISION.

THAT'S WHY

PLEASE TEACH ME HOW TO GET STRONGER!!

I WENT DIRECTLY TO YOU TO ASK HOW TO GET STRONGER.

PLEASE, ARAKITA-SAN!!

ZU-AA AA AA AH!

THAT'S THE TYPE OF PERSON YOU ARE!!

HAKOGAKU

HAKOGAKU

HAKOGAKU

HAKOGAKU

HA!!

IDIOT

DON'T THINK YOU CAN GET ANYTHING YOU ASK FOR JUST BY LOWERING YOUR HEAD, NAIVE BRAT!!

BUT

TO LOWER YOUR HEAD AND ASK THE GUY YOU HATE THE MOST HOW TO GET STRONGER

THOSE FEELINGS ARE PURE.

THAT'S GREAT, ISN'T IT?

THROWING IT AWAY?

YOUR PRIDE.

EH?

JUST STEAL IT.

THE METHOD OF GETTING STRONGER.

THAT'S HOW I DID IT.

YOU CAN DO IT, RIGHT?

ARAKITA-SAN-- RIGHT NOW, I'VE ONLY GOT WORDS OF GRA-TITUDE FOR YOU.

FROM YOU, I LEARNED

SORRY, HE GOT AHEAD COMING OUT OF THE CURVE.

TCH.

FUKU-CHAN!!

HERE ARE 600M TO THE GOAL.

THE SPIRIT OF THE "SINGLE DIGIT"!!

YOU DAMN IDIOT!!

DON'T BE GROWING STRONGER NOW OF ALL TIMES!

GEEZ, YOU'RE SO SLOW

KURODA.

『弱虫ペダル』第30巻 / 完

TRANSLATION: SLEEPINGDRAGONSLIE.WORDPRESS.COM
CLEANING: DEECHAN12, SALIZAA
TYPESETTING: MINACHAN303, SALIZAA

PENICILLIN SHOCK IS RECRUITING!

We're looking for **cleaners & typesetters**
for Yowamushi Pedal, and translators for other mangas.

FOR MORE INFO, VISIT:
penicillinshock.tumblr.com